ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/CN.9/246
6 March 1984

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
Семнадцатая сессия
Нью-Йорк, 25 июня - 13 июля 1984 года

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ДОГОВОРНОЙ ПРАКТИКЕ О РАБОТЕ ЕЕ СЕДЬМОЙ СЕССИИ

(Нью-Йорк, 6-17 февраля 1984 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	Страница
ВВЕДЕНИЕ	1 - 12	3
ХОД ОБСУЖДЕНИЯ И РЕШЕНИЯ	13 - 202	5
A. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА СВОДНОГО ТЕКСТА ТИПОВОГО ЗАКОНА О МЕЖДУНАРОДНОМ ТОРГОВОМ АРБИТРАЖЕ	16 - 190	5
ГЛАВА II. АРБИТРАЖНОЕ СОГЛАШЕНИЕ	17 - 26	5
ГЛАВА III. СОСТАВ АРБИТРАЖНОГО СУДА ..	27 - 48	7
ГЛАВА IV. КОМПЕТЕНЦИЯ АРБИТРАЖНОГО СУДА	49 - 59	12
ГЛАВА V. ВЕДЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА	60 - 101	14

V. 84-84067

		Пункты	Страница
ГЛАВА VI.	ВЫНЕСЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РЕШЕНИЯ И ПРЕКРАЩЕНИЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА	102 - 125	22
ГЛАВА VII.	ОБЖАЛОВАНИЕ АРБИТРАЖНОГО РЕШЕНИЯ	126 - 139	27
ГЛАВА VIII.	ПРИЗНАНИЕ И ПРИВЕДЕНИЕ В ИСПОЛНЕНИЕ АРБИТРАЖНЫХ РЕШЕНИЙ	140 - 155	31
ГЛАВА I.	ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	156 - 190	35
B. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ		191 - 201	42
1.	Названия	191	42
2.	"Арбитражное решение"	192 - 194	43
3.	Ссылка на согласительную процедуру	195	43
4.	Встречный иск	196	43
5.	Ссылка на статью 36 в статье 34	197	43
6.	Вопросы коллизионных норм	198 - 201	43
C. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ		202	44

ПРИЛОЖЕНИЕ:

ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА О МЕЖДУНАРОДНОМ ТОРГОВОМ АРБИТРАЖЕ С ПОПРАВКАМИ, ПРИНЯТЫЙ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ 45

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей четырнадцатой сессии Комиссия постановила поручить Рабочей группе по международной договорной практике подготовку проекта типового закона о международном торговом арбитраже. 1/

2. Рабочая группа начала эту работу на своей третьей сессии, на которой она обсудила все вопросы, кроме четырех, фигурирующие в перечне, подготовленном Секретариатом с целью определения основных черт проекта типового закона. 2/

3. На своей четвертой сессии Рабочая группа завершила обсуждение подготовленных Секретариатом вопросов, касающихся возможных черт проекта типового закона, а также некоторых других проблем арбитражного разбирательства, которые могут быть затронуты в типовом законе. На этой же сессии Рабочая группа рассмотрела также подготовленные Секретариатом проекты статей 1-36 проекта типового закона. 3/

4. На своей пятой сессии Рабочая группа рассмотрела другие черты и проекты статей типового закона и пересмотрела проекты статей I-XXVI типового закона о международном торговом арбитраже. На этой же сессии Рабочая группа обсудила также проекты статей 37-41 о признании и приведении в исполнение арбитражных решений и об обжаловании арбитражных решений. 4/

5. На своей шестой сессии Рабочая группа рассмотрела предварительные проекты статей A-G, пересмотренные проекты статей XIII-XXIV и XXV-XXX, а также перередактированные статьи I-XII типового закона о международном торговом арбитраже. 5/

6. В соответствии с решением Комиссии 6/ членский состав Рабочей группы был расширен, и в нее вошли все 36 государств - членов Комиссии: Австралия, Австрия, Алжир, Бразилия, Венгрия, Гватемала, Германии, Федеративная Республика, Германская Демократическая Республика, Египет, Индия, Ирак, Испания, Италия, Кения, Кипр, Китай, Куба, Мексика, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Перу, Сенегал, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединеннные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Уганда, Филиппины, Франция, Центральноафриканская Республика, Чехословакия, Швеция, Югославия и Япония.

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/36/17), пункт 70.

2/ Доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее третьей сессии (A/CN.9/216).

3/ Доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее четвертой сессии (A/CN.9/232).

4/ Доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее пятой сессии (A/CN.9/233).

5/ Доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее шестой сессии (A/CN.9/245).

6/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее шестнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, дополнение № 17 (A/38/17), пункт 143.

7. Седьмая сессия Рабочей группы состоялась в Нью-Йорке 6-17 февраля 1984 года. В работе сессии приняли участие все члены Группы, за исключением представителей Перу и Центральноафриканской Республики.

8. На сессии присутствовали наблюдатели следующих государств: Аргентины, Барбадоса, Венесуэлы, Ганы, Гвинеи, Гондураса, Греции, Канады, Конго, Корейской Республики, Норвегии, Панамы, Румынии, Сальвадора, Святейшего Престола, Суринама, Таиланда, Туниса, Турции, Финляндии, Чили, Швейцарии и Эквадора.

9. На сессии присутствовали наблюдатели следующих межправительственных организаций: Афро-азиатского консультативно-правового комитета, Комиссии европейских сообществ и Гаагской конференции по международному частному праву, - а также следующих международных неправительственных организаций: Межамериканской комиссии по торговому арбитражу, Международной ассоциации юристов, Международной торговой палаты, Международного совета по торговому арбитражу и Ассоциации международного права.

10. Рабочая группа избрала следующие должностные лица:

Председатель: г-н Иван Сас (Венгрия)

Докладчик: г-н Джеймс С. Друшиотис (Кипр)

11. На рассмотрение сессии были представлены следующие документы:

a) Доклад Генерального секретаря: возможные черты типового закона о международном торговом арбитраже (A/CN.9/207);

b) Доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее третьей сессии (Нью-Йорк, 16-26 февраля 1982 года) (A/CN.9/216);

c) Доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее четвертой сессии (Вена, 4-15 октября 1982 года) (A/CN.9/232);

d) Доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее пятой сессии (Нью-Йорк, 22 февраля - 4 марта 1983 года) (A/CN.9/233);

e) Доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее шестой сессии (Вена, 29 августа - 9 сентября 1983 года) (A/CN.9/245);

f) предварительная повестка дня сессии (A/CN.9/WG.II/WP.47);

g) проект сводного текста типового закона о международном торговом арбитраже (A/CN.9/WG.II/WP.48);

h) территориальная сфера применения типового закона и сопряженные вопросы (A/CN.9/WG.II/WP.49);

i) некоторые замечания по проекту сводного текста типового закона (A/CN.9/WG.II/WP.50).

12. Рабочая группа утвердила следующую повестку дня:

a) выборы должностных лиц;

b) утверждение повестки дня;

c) рассмотрение проекта сводного текста типового закона о международном торговом арбитраже;

d) прочие вопросы;

e) утверждение доклада.

ХОД ОБСУЖДЕНИЯ И РЕШЕНИЯ

13. Рабочая группа рассмотрела проект сводного текста типового закона о международном торговом арбитраже (A/CN.9/WG.II/WP.48), который был отредактирован редакционной группой (A/CN.9/WG.2/7/CRP.1). При обсуждении соответствующих статей проекта текста Рабочая группа рассмотрела также вопросы, касающиеся территориальной сферы применения типового закона, а также сопряженные вопросы, содержащиеся в документе A/CN.9/WG.II/WP.49, некоторых комментариях и предложениях Секретариата по проекту сводного текста в документе A/CN.9/WG.II/WP.50.

14. Рабочая группа одобрила проект текста типового закона о международном торговом арбитраже, содержащийся в приложении к настоящему докладу. Было отмечено, что Рабочая группа за недостатком времени не смогла пересмотреть статьи с точки зрения их соотношения и соответствия друг другу.

15. Рабочая группа отметила, что Секретариат созвал редакционную группу в целях подготовки вариантов текста типового закона на соответствующих языках до их представления правительствам и международным организациям для получения комментариев. Рабочая группа выразила признательность редакционной группе, которая осуществляла свою работу и до и в ходе сессии Рабочей группы.

A. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА СВОДНОГО ТЕКСТА ТИПОВОГО ЗАКОНА О МЕЖДУНАРОДНОМ ТОРГОВОМ АРБИТРАЖЕ

16. Рабочая группа решила отложить рассмотрение главы I (Общие положения) до более позднего этапа сессии и начать обсуждение с рассмотрения главы II (Арбитражное соглашение).

ГЛАВА II. АРБИТРАЖНОЕ СОГЛАШЕНИЕ

Статья 7

17. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 7 в следующем виде:

Статья 7. Определение и форма арбитражного соглашения

1) "Арбитражное соглашение" - это соглашение сторон о передаче в арбитраж, независимо от того, является этот арбитраж постоянно действующим или нет, всех или некоторых разногласий, которые возникли или могут возникнуть между ними в связи с определенными правоотношениями, независимо от того, носят эти правоотношения договорный характер или нет. Арбитражное соглашение может иметь форму арбитражной оговорки в договоре или форму отдельного соглашения.

2) Арбитражное соглашение заключается в письменной форме. Соглашение считается заключенным в письменной форме, если оно содержится в документе, подписанном сторонами, или заключено путем обмена письмами, сообщениями по телетайпу, телеграфу или с использованием иных средств электросвязи, которые обеспечивают запись такого соглашения. Ссылка в договоре на документ, содержащий арбитражную оговорку, представляет собой арбитражное соглашение при условии, что договор заключен в письменной форме и что данная ссылка такова, что делает упомянутую оговорку частью договора.

18. Рабочая группа одобрила текст этой статьи.

19. Рабочая группа договорилась о том, что не следует понимать последнюю часть последнего предложения пункта 2 как требующую прямой ссылки на арбитражную оговорку, содержащуюся в упомянутом документе.

Статья 8

20. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 8 в следующем виде:

Статья 8. Арбитражное соглашение и предъявление иска по существу спора в суде

1) Суд, в который подан иск по вопросу, являющемуся предметом арбитражного соглашения, если такая просьба заявлена стороной не позднее представления своего первого заявления по существу спора, направляет стороны в арбитраж, если не сочтет, что это соглашение ничтожно, недействительно или не может быть исполнено.

2) Если в таком случае арбитражное разбирательство уже начато, арбитражный суд может продолжить разбирательство до рассмотрения судом вопроса /о его компетенции/ /, если суд не приостановит арбитражное разбирательство/.

21. Рабочая группа одобрила эту статью, включив в пункт 2 слова "о его компетенции", исключив при этом слова "если суд не приостановит арбитражное разбирательство", хотя и был высказан ряд мнений в пользу их сохранения.

22. Рабочая группа рассмотрела вопрос, поднятый в записке, подготовленной Секретариатом (A/CN.9/WG.II/WP.50, пункт 15), о том, следует ли оговаривать в типовом законе последствия того, что сторона не сошлется на арбитражное соглашение в соответствии с пунктом 1 этой статьи. Рабочая группа договорилась о том, что статья 8 (1), несомненно, лишает сторону возможности ссылаться на арбитражное соглашение позднее момента времени, обозначенного в пункте 1, и что суд в отсутствие просьбы стороны не может, т.е. ex officio, направить стороны в арбитраж. Хотя имелась широкая поддержка точки зрения, согласно которой тот факт, что сторона не ссылается на арбитражное соглашение, должен иметь более широкие последствия, лишающие эту сторону возможности ссылаться на арбитражное соглашение также и в других случаях или при других разбирательствах, Рабочая группа решила не включать положения о таких общих последствиях, поскольку невозможно выработать простое правило, которое удовлетворительным образом регулировало бы все аспекты этого сложного вопроса.

23. Рабочая группа не приняла предложения о добавлении в конец пункта 1 слов "или что спор касается вопроса, который не может быть разрешен путем арбитража". Хотя и признавалась важность соблюдения требования о подсудности вопроса арбитражу, однако в соответствии с преобладающей точкой зрения непосредственное включение подобного положения не являлось необходимым. Было отмечено, что арбитражное соглашение, касающееся вопроса, не подлежащего рассмотрению в арбитраже, будет обычно рассматриваться как ничтожное. Некоторыми представителями было отмечено также, что вопрос о неподсудности арбитражу получил должное отражение в статьях 34 и 36.

Статья 9

24. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 9 в следующем виде:

Статья 9. Арбитражное соглашение и обеспечительные меры суда

Обращение стороны до или во время арбитражного разбирательства в суд с просьбой о /принятии обеспечительных мер защиты/ /принятии обеспечительных мер или мер по сохранению/ и вынесение судом решения о принятии таких мер не является несовместимым с арбитражным соглашением.

25. Рабочая группа одобрила текст этой статьи, включив слова "принятии обеспечительных мер защиты" и исключив слова "принятии обеспечительных мер или мер по сохранению". Хотя последняя формулировка, взятая из женевской Конвенции 1961 года, имела определенную поддержку, преобладающей же была точка зрения в пользу оставления термина "обеспечительные меры защиты", который был взят из Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ.

26. Рабочая группа согласилась с тем, что в статье 9 имеется в виду широкий круг мер, включающий, в частности, обеспечительный арест до внесения решения. Было отмечено, что это положение в том, что касается охватываемого им круга таких мер, включая их исполнение, по своему содержанию значительно шире, чем статья 18, которая предоставляет арбитражному суду право вынести постановление об определенных обеспечительных мерах защиты, но не регулирует вопросы исполнения.

ГЛАВА III. СОСТАВ АРБИТРАЖНОГО СУДА

Статья 10

27. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 10 в следующем виде:

Статья 10. Число арбитров

1) Стороны могут по своему усмотрению определять число арбитров.

2) Если стороны не определяют этого числа, то назначаются три арбитра.

28. Рабочая группа одобрила текст этой статьи.

Статья 11

29. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 11 в следующем виде:

Статья 11. Назначение арбитров

1) Ни одно лицо не может быть лишено права выступать в качестве арбитра по причине его гражданства, если стороны не договорились об ином.

2) Стороны могут по своему усмотрению согласовать процедуру назначения арбитра или арбитров при условии соблюдения положений пунктов 4 и 5 настоящей статьи.

3) В отсутствии такого соглашения,

a) при арбитраже с тремя арбитрами каждая сторона назначает одного арбитра, и два назначенных таким образом арбитра назначают третьего арбитра; если сторона не назначит арбитра в течение 30 дней после того, как с такой просьбой к ней обратилась другая сторона, или если два арбитра не договорятся о выборе третьего арбитра в течение 30 дней с момента их назначения, то назначение третьего арбитра осуществляется по просьбе одной из сторон судом, указанным в статье 6;

b) при арбитраже с единоличным арбитром, если стороны не договорятся о выборе арбитра, он назначается по просьбе одной из сторон судом, указанном в статье 6.

4) Если при процедуре назначения, согласованной сторонами,

a) одна из сторон не действует в соответствии с такой процедурой; или

b) стороны или два арбитра не в состоянии достичь соглашения в соответствии с такой процедурой; или

c) компетентный орган не выполняет какую-либо функцию, возложенную на него в соответствии с такой процедурой,

то любая сторона может просить суд, указанный в статье 6, принять необходимые меры, если в соглашении о процедуре назначения не предусмотрено других способов обеспечения назначения.

5) Решение по любому вопросу, принимаемому в соответствии с пунктом 3 или 4 судом, указанном в статье 6, является окончательным. При назначении арбитра суд учитывает любые квалификационные требования в отношении арбитра, предусмотренные соглашением сторон, и такие соображения, которые могут обеспечить назначение независимого и беспристрастного арбитра, и, в случае назначения единоличного или третьего арбитра, принимает также во внимание желательность назначения арбитра иного гражданства, нежели гражданство сторон.

30. Рабочая группа одобрила текст этой статьи.

31. Рабочая группа отметила, что слова "или гражданства", следующие за словом "национальность" в пунктах 1 и 5 , были исключены Редакционной группой. Хотя имелась некоторая поддержка сохранению слов "или гражданства", преобладало мнение об их исключении, поскольку во многих системах права используется лишь термин "национальность". Однако Рабочая группа, исходя из цели этого положения избежать какой-либо дискриминации, согласилась с тем, что термин "национальность" должен толковаться широко, чтобы он охватывал понятие гражданства там, где он применяется.

32. Что касается функции, возложенной на суд в пункте 4 этой статьи, то Рабочая группа договорилась о том, что слова "принять необходимые меры" означают, что суд должен принять необходимые меры сам (т.е. произвести назначение), а не, к примеру, дать указание компетентному органу, который не произвел такого назначения, выполнить возложенную на него сторонами функцию.

Статья 12

33. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 12 в следующем виде:

Статья 12. Основания для отвода

1) В случае обращения к какому-либо лицу в связи с его возможным назначением в качестве арбитра, это лицо должно /без промедления/ сообщить о любых обстоятельствах, которые могут вызвать обоснованные сомнения в отношении его беспристрастности или независимости. Арбитр с момента его назначения и в течение всего арбитражного разбирательства сообщает сторонам без промедления о любых таких обстоятельствах, если он не уведомил их об этих обстоятельствах ранее.

2) Арбитру может быть заявлен отвод только при наличии обстоятельств, вызывающих обоснованные сомнения относительно его беспристрастности или независимости. Сторона может заявить отвод назначенному ею арбитру лишь по причинам, которые стали известны ей после его назначения.

3) Тот факт, что в случаях, предусмотренных статьей 13 (2) или 14, арбитр отказывается от выполнения своих функций или сторона соглашается с прекращением мандата арбитра, не означает признания любого основания, упомянутого в /этом положении/ /пункте 2 настоящей статьи или в статье 14/.

34. Рабочая группа одобрила текст этой статьи с учетом того, что из первого предложения пункта 1 были исключены слова "без промедления", а во второе предложение пункта 2 после слов "назначенному ею арбитру" добавлены слова "или в назначении которого она принимала участие". Такое добавление было сочтено необходимым, поскольку основные соображения, которые используются в случае назначения арбитра одной из сторон, имеют равную силу и в случае, когда арбитр назначается сторонами совместно.

35. В отношении пункта 3 Рабочая группа отметила, что Редакционная группа рекомендовала поместить это положение после статьи 14 в качестве новой статьи 14 bis. Рабочая группа просила Редакционную группу осуществить эту рекомендацию, а также найти более подходящую формулировку для двух вариантов, представленных в квадратных скобках в конце этого пункта.

Статья 13

36. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 13 в следующем виде:

Статья 13. Процедура отвода

1) Стороны могут по своему усмотрению договориться о процедуре отвода арбитра при условии соблюдения положений пункта 3 настоящей статьи.

2) В отсутствие такой договоренности сторона, намеревающаяся заявить отвод арбитру, в течение 15 дней после того, как ей стало известно о любых обстоятельствах, упомянутых в статье 12 (2), сообщает арбитражному суду в письменной форме мотивы отвода. Если арбитр, которому заявлен отвод, сам не отказывается от выполнения своих функций или другая сторона не соглашается с отводом, решение об отводе принимает арбитражный суд.

3) Если заявление об отводе при применении любой процедуры, согласованной сторонами, или процедуры, предусмотренной в пункте (2) настоящей статьи, не удовлетворяется, сторона, заявляющая отвод, может просить суд, указанный в статье 6, в течение 15 дней /после получения решения об отклонении отвода/ принять решение по отводу, которое будет окончательным; во время рассмотрения такой просьбы арбитражный суд, включая арбитра, которому заявлен отвод, может продолжать арбитражное разбирательство.

37. Рабочая группа одобрила текст этой статьи с учетом того, что в пункте (2) слова "после того, как ей стало известно о любых обстоятельствах, упомянутых в статье 12 (2)" заменены словами "после сформирования арбитражного суда или после того, как ей стало известно о любых обстоятельствах, упомянутых в статье 12 (2), считая от более поздней даты".

38. Рабочая группа договорилась о том, что решение, которое в соответствии с пунктом (2) этой статьи должно приниматься арбитражным судом, не будет рассматриваться как решение, принимаемое по процедурному вопросу в соответствии со статьей 29, и что принятие такого решения возлагается на всех членов арбитражного суда, включая арбитра, которому заявлен отвод. При арбитраже с более чем одним арбитром такое решение выносится в соответствии со статьей 29 (первое предложение) большинством всех членов арбитражного суда.

39. Рабочая группа не приняла предложения о включении в статью 13 прямого указания на то, что если отвод удовлетворяется, то это ведет к прекращению мандата арбитра, которому такой отвод заявлен. Рабочая группа сочла, что в случае, когда отвод удовлетворяется, правовое последствие достаточно ясно из контекста.

Статья 14

40. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 14 в следующем виде:

Статья 14. Бездействие или невозможность действия

Если арбитр /бездействует или юридически или фактически оказывается не в состоянии выполнять свои функции/ /юридически или фактически оказывается не в состоянии выполнять свои функции или бездействует по другим причинам/, то его мандат прекращает действовать, если он отказывается от выполнения своих функций или если стороны договариваются относительно такого прекращения. В случае, если расхождение во мнениях относительно какого-либо из таких оснований остается, любая сторона может обратиться с просьбой к суду, указанному в статье 6, принять решение относительно прекращения действия мандата, которое будет окончательным.

41. Рабочая группа одобрила текст этой статьи, включив слова "юридически или фактически оказывается не в состоянии выполнять свои функции или бездействует по другим причинам" и исключив слова "бездействует или юридически или фактически оказывается не в состоянии выполнять свои функции".

42. Было отмечено, что в этой статье предусматривается прекращение действия мандата лишь по определенным причинам, указанным в этом положении, и что ни в статье 14, ни в статье 15 нет четкого указания на то, в каких других случаях действие мандата арбитра будет прекращено. В частности, не предусмотрено положение о прекращении действия мандата арбитра в силу соглашения сторон, и поэтому неясно, могут ли стороны по согласованию между собой отстранить арбитра от выполнения функций лишь по определенным причинам или

свобода их действий в этом отношении неограничена. Другим важным вопросом, требующим пояснения, является вопрос о том, может ли арбитр отказаться от выполнения своих функций лишь по определенным причинам или он может сделать это без достаточных оснований.

43. При обсуждении этих вопросов предполагалось, что - как было решено на предыдущих сессиях - типовой закон не будет затрагивать правовой ответственности арбитра или другие вопросы, касающиеся отношений между стороной и арбитром.

44. По вопросу об отстранении арбитра от выполнения функций по соглашению сторон имелась широкая поддержка мнения, что в силу консенсуального характера арбитража стороны пользуются неограниченной свободой по своему усмотрению договариваться о прекращении действия мандата арбитра. По вопросу об отказе арбитра от выполнения своих функций была высказана некоторая поддержка мнению, что лицу, согласившемуся действовать в качестве арбитра, не может быть позволено отказываться от выполнения своих функций по необоснованным причинам. Однако преобладало мнение, что бессмысленно требовать установление веской причины для отказа, поскольку арбитра, не желающего заниматься разбирательством, практически невозможно заставить выполнять свои функции.

45. Признавая сложный характер этих вопросов, Рабочая группа после обсуждения приняла решение, что они должны найти свое отражение в типовом законе с учетом мнений большинства членов группы. Было высказано предположение, что подходящим местом в законе для этой цели могла бы быть статья 15. Поскольку в упомянутом положении уже предусмотрена отставка "по любой другой причине", остается лишь добавить случай отстранения арбитра от выполнения функций по соглашению сторон.

Статья 15

46. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 15 в следующем виде:

> Статья 15. Назначение нового арбитра
>
> /Если мандат арбитра прекращает действовать на основании статьи 13 или 14 или ввиду отставки арбитра по любой другой причине/, новый арбитр назначается в соответствии с правилами, которые применялись при назначении заменяемого арбитра, если стороны не договорились об ином.

47. Рабочая группа одобрила текст этой статьи, включив после слов "отставки арбитра по любой другой причине" слова "или ввиду отмены его мандата по соглашению сторон или в любом другом случае прекращения его мандата".

48. Слова "или ввиду отмены его мандата по соглашению сторон или в любом другом случае прекращения его мандата" были добавлены в соответствии с решением Рабочей группы, принятым в ходе обсуждения статьи 14 (см. пункт 45 выше). Слова "или в любом другом случае прекращения его мандата" были добавлены для того, чтобы охватить все возможные случаи, когда может возникнуть необходимость назначения нового арбитра. Хотя имелась некоторая поддержка мнения о включении подробного перечня частных случаев (например, смерть, болезнь, недееспособность), предпочтение было отдано общей формуле, поскольку она проста и поскольку подробный перечень может оказаться неполным.

ГЛАВА IV. КОМПЕТЕНЦИЯ АРБИТРАЖНОГО СУДА

Статья 16

49. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 16 в следующем виде:

Статья 16. Право на вынесение постановления о своей компетенции

1) Арбитражный суд вправе вынести постановление о своей компетенции, в том числе по любым возражениям в отношении наличия или действительности арбитражного соглашения. Для этой цели арбитражная оговорка, являющаяся частью договора, считается соглашением, не зависящим от других условий договора. Вынесение арбитражным судом решения о недействительности договора не влечет за собой ipso jure недействительность арбитражной оговорки.

2) Заявление об отсутствии у арбитражного суда компетенции может быть сделано не позднее представления возражений по иску или при встречном иске - ответа на встречный иск. Назначение стороной арбитра или ее участие в назначении арбитра не лишает сторону права сделать такое заявление. Заявление о том, что арбитражный суд вышел за пределы своей компетенции, делается без промедления после того, как арбитражный суд объявил о своем намерении /рассмотреть вопрос/ /принять решение по вопросу/, который, по мнению выдвигающей возражение стороны, выходит за пределы его компетенции. Арбитражный суд может в любом из этих случаев принять заявление, сделанное позднее, если он сочтет задержку оправданной.

3) Арбитражный суд может вынести постановление по заявлению, упомянутому в пункте 2 настоящей статьи, либо в предварительном порядке, либо в решении по существу спора. /В обоих случаях постановление арбитражного суда о том, что он обладает компетенцией, может быть оспорено любой стороной лишь в иске об отмене арбитражного решения./

50. Рабочая группа одобрила текст этой статьи с учетом следующей пересмотренной формулировки третьего предложения пункта 2 : "Заявление о том, что арбитражный суд выходит за пределы своей компетенции, делается без промедления после того, как арбитражный суд объявил о своем намерении принять решение по вопросу, который, по мнению выдвигающей возражение стороны, выходит за пределы его компетенции".

51. Было отмечено со ссылкой на вопрос, поднятый в записке Секретариата (A/CN.9/WG.II/WP.50, пункт 16), что сторона, которая не сделала заявления в соответствии с пунктом 2 статьи 16, должна быть лишена возможности выступать с подобными возражениями не только в ходе последующих этапов арбитражного разбирательства, но и в других случаях, в частности при рассмотрении просьбы об отмене или приведении в исполнение решения, с той, однако, оговоркой, что существуют определенные пределы, такие как, например, публичный порядок, включая вопрос о подсудности дела арбитражу.

52. Что касается пункта 3 этой статьи, то Рабочая группа приняла решение сохранить этот пункт с учетом своего решения исключить статью 17 (см. пункты 54-56, ниже).

Статья 17

53. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 17 в следующем виде:

Статья 17. Одновременный контроль суда

1) /Несмотря на положения статьи 16,/ сторона может /в любое время/ просить суд, указанный в статье 6, принять решение о том, существует ли

действительное арбитражное соглашение и /, если арбитражное разбирательство началось,/ обладает ли арбитражный суд компетенцией /в отношении переданного ему спора/.

2) До вынесения судом такого решения арбитражный суд может продолжать разбирательство /, если суд не вынесет постановления о приостановлении арбитражного разбирательства/.

54. Рабочая группа приняла решение исключить эту статью.

55. Было отмечено, что предусмотренный в этой статье одновременный контроль суда в значительной степени противоречит положению в последнем предложении пункта 3 статьи 16, согласно которому сторона лишена права оспаривать постановление арбитражного суда, в котором положительно решен вопрос о наличии у него компетенции до принятия окончательного решения по существу спора. Была высказана некоторая поддержка сохранению положения об одновременном контроле суда, поскольку такой контроль способствует быстрому урегулированию любых разногласий в отношении компетенции арбитражного суда и сокращению соответствующих расходов. Однако преобладало мнение о необходимости исключения статьи 17, поскольку она могла бы негативным образом влиять на весь ход арбитражного разбирательства, дав возможность применять тактику проволочек и обструкции, и поскольку она не согласовывалась бы с принципом, лежащим в основе статьи 16: прежде всего арбитражный суд принимает решение о своей компетенции, которое ставится под окончательный контроль суда.

56. В отношении способов окончательного верховного контроля суда в отношении права арбитражного суда принять решение о своей компетенции была высказана некоторая поддержка мнению, что арбитражный суд может вынести постановление о своей компетенции в форме арбитражного решения, которое затем может быть рассмотрено судом в порядке процедуры по отмене в соответствии со статьей 34. Сторонники этого мнения не достигли согласия по вопросу о том, следует ли такой подход прямо регламентировать в типовом законе. Однако преобладало мнение, что окончательный контроль суда возможен лишь после вынесения окончательного решения по существу спора, как это предусмотрено в последнем предложении пункта 3 статьи 16.

Статья 18

57. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 18 в следующем виде:

Статья 18. Право арбитражного суда вынести решение о принятии обеспечительных мер

Если стороны не договорились об ином, арбитражный суд может по просьбе одной из сторон вынести постановление о принятии любых обеспечительных мер /защиты, которые он считает необходимыми в отношении предмета спора/. Арбитражный суд может потребовать от стороны или от сторон предоставить обеспечение возмещения расходов по принятию таких мер.

58. Рабочая группа одобрила текст этой статьи с учетом следующей пересмотренной формулировки первого предложения: "Если стороны не договорились об ином,арбитражный суд может по просьбе одной из сторон вынести постановление о принятии другой стороной или сторонами любых обеспечительных мер защиты, которые арбитражный суд считает необходимыми в отношении предмета спора".

59. Слова "другой стороной или сторонами" были включены с тем, чтобы было ясно, что полномочия арбитражного суда, данные ему сторонами, распространяются лишь на эти стороны и что поэтому такие постановления не могут выноситься в отношении третьих лиц.

ГЛАВА V. ВЕДЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Статья 19

60. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 19 в следующем виде:

Статья 19. Определение правил процедуры

1) При условии соблюдения /императивных/ положений настоящего Закона стороны могут по своему усмотрению договориться о процедуре ведения разбирательства арбитражным судом.

2) В отсутствие такого соглашения арбитражный суд может с соблюдением положений настоящего Закона вести арбитраж таким образом, какой он сочтет целесообразным, при условии равного отношения к сторонам и предоставления каждой стороне полной возможности использовать все свои права в арбитражном разбирательстве. Полномочия, предоставленные арбитражному суду, включают полномочия на определение допустимости, относимости, существенности и значимости любого доказательства.

61. Рабочая группа одобрила текст данной статьи, исключив слово "императивных" в пункте 1 и добавив в конце этого пункта слова "при условии равного отношения к сторонам и предоставления каждой стороне полной возможности использовать все свои права в арбитражном разбирательстве".

62. Цель этого дополнения в пункте 1 заключается в том, чтобы подчеркнуть важность принципов равенства и права быть заслушанным, которые должны соблюдаться не только арбитражным судом, но и сторонами при установлении любых правил процедуры.

63. Было отмечено со ссылкой на вопрос, поднятый в записке Секретариата (A/CN.9/WG.II/WP.50, пункт 14), что сторонам должна быть предоставлена возможность по своему усмотрению договариваться о процедуре на протяжении всего арбитражного разбирательства, как это предусмотрено в пункте 1 , и что она не должна ограничиваться, например, периодом времени до назначения первого арбитра.

Статья 20

64. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 20 в следующем виде:

Статья 20. Место арбитража

1) Стороны могут по своему усмотрению согласовать место арбитража. В отсутствие такого соглашения место арбитража определяется арбитражным судом.

2) Несмотря на положения предшествующего пункта, арбитражный суд может, если стороны не договорились об ином, проводить заседания в любом месте, которое он считает надлежащим для проведения консультаций между его членами, заслушивания свидетелей, экспертов или сторон, или для осмотра товаров, другого имущества или документов.

65. Рабочая группа одобрила текст этой статьи.

Статья 21

66. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 21 в следующем виде:

Статья 21. Начало арбитражного разбирательства

Если стороны не договорились об ином, арбитражное разбирательство /считается/ начатым в день, когда просьба о передаче /данного/ спора в арбитраж получена ответчиком /при условии, что такая просьба содержит ясное указание требования/.

67. Рабочая группа одобрила текст этой статьи в следующем измененном виде:

"Если стороны не договорились об ином, арбитражное разбирательство по поводу конкретного спора начинается в день, когда просьба о передаче этого спора в арбитраж получена ответчиком".

Статья 22

68. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 22 в следующем виде:

Статья 22. Язык

1) Стороны могут по своему усмотрению договориться о языке или языках, которые будут использоваться при арбитражном разбирательстве. В отсутствие такой договоренности арбитражный суд определяет язык или языки, которые должны использоваться при разбирательстве. Такая договоренность или определение, если в них не оговорено иное, относится к любому письменному заявлению стороны, любому заслушиванию /свидетелей, экспертов или сторон/ и любому арбитражному решению, постановлению или иному сообщению арбитражного суда.

2) Арбитражный суд может распорядиться о том, чтобы любые документальные доказательства сопровождались переводом на язык или /один из (языков)/ языки, о которых договорились стороны или которые определены арбитражным судом.

69. Рабочая группа одобрила текст этой статьи, исключив из пункта 1 слова "свидетелей, экспертов или сторон" и из пункта 2 слова "один из (языков)".

70. Хотя высказывалось мнение, что положения, содержащиеся в последнем предложении пункта 1 и в пункте 2, носят слишком подробный характер для типового закона, преобладало мнение, что эти положения ввиду большой практической важности вопроса о языке являются полезными и привлекают внимание сторон к таким случаям, когда согласованный или определенный язык может повлиять на их положение при арбитражном разбирательстве.

Статья 23

71. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 23 в следующем виде:

Статья 23. Исковое заявление и возражения по иску

1) В течение срока, согласованного сторонами или определенного арбитражным судом, истец должен заявить об обстоятельствах, подтверждающих его исковое требование, о спорных вопросах и о содержании исковых требований, а ответчик должен заявить свои возражения по этим вопросам. Стороны могут приложить к своим заявлениям все документы, которые они считают относящимися к делу, или могут сделать ссылку на документы или другие доказательства, которые они представят в дальнейшем.

2) /В ходе арбитражного разбирательства/ любая сторона может изменить или дополнить свои исковые требования или возражения по иску, если только арбитражный суд не признает нецелесообразным разрешить такое изменение или дополнение с учетом допущенной задержки или ущерба для интересов другой стороны, или любых иных обстоятельств.

72. Рабочая группа одобрила текст этой статьи, включив в пункт 2 слова "В ходе арбитражного разбирательства".

73. Было отмечено, что положение пункта 1 ,касающееся "искового требования", должно в равной степени применяться и к требованию по встречному иску. Что касается вопроса о том, должно ли это быть прямо отражено в этом положении, то Рабочая группа согласилась с тем, что этот же вопрос встает в отношении ряда статей проекта типового закона и поэтому он должен рассматриваться в общем виде на более позднем этапе. 7/

Статья 24

74. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 24 в следующем виде:

Статья 24. Слушания и письменное разбирательство на основе документов

1) С учетом любого иного соглашения сторон арбитражный суд принимает решение о том, проводить ли устные слушания или вести разбирательство на основе документов и других материалов. Однако по просьбе одной из сторон арбитражный суд обязан на соответствующем этапе разбирательства провести заседания для заслушивания показаний свидетелей, включая свидетелей экспертов, или для устных прений.

2) Для предоставления сторонам возможности присутствовать на любом слушании и любом заседании арбитражного суда, проводимого в целях осмотра, им достаточно заблаговременно должно быть направленно уведомление.

3) Все заявления, документы или другая информация, представляемые одной из сторон арбитражному суду, должны быть переданы другой стороне. Сторонам должны быть переданы также любые заключения экспертов или другие документы, на которых арбитражный суд может основываться при вынесении своего решения.

75. Рабочая группа с учетом изменения пунктов 1 и 2 одобрила текст этой статьи в следующем виде:

"1) С учетом любого иного соглашения сторон арбитражный суд принимает решение о том, проводить ли слушания или вести разбирательство на основе документов и других материалов.

1 бис) Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, арбитражный суд по просьбе одной из сторон может провести на соответствующем этапе разбирательства заседания для заслушивания показаний или для устных прений.

2) Сторонам достаточно заблаговременно должно быть направлено уведомление о любом слушании или заседании арбитражного суда, проводимого в целях осмотра".

76. Рабочая группа согласилась с тем, что последнее предложение в пункте 1 носит двусмысленный характер и допускает следующие противоречивые толкования: a) сторона имеет право требовать проведения слушания только в случае, если стороны не договорились, что разбирательство будет вестись на основе документов и других материалов и, следовательно, решение о способе ведения разбирательства должно приниматься арбитражным судом; b) сторона имеет право требовать проведения устного слушания, даже если стороны договорились о том, что разбирательство будет письменным.

77. Были высказаны различные мнения о том, каким же должно быть надлежащее правило для его применения. Согласно одной точке зрения основой такого правила

7/ См. решение ниже, пункт 196.

должно быть соглашение сторон о том, что арбитражное разбирательство будет вестись без слушаний, даже если сторона позже потребует проведения слушания. Преобладало же мнение, что право стороны требовать проведения слушаний настолько важно, что сторонам не должно быть позволено отказываться от него по соглашению между собой.

78. Сторонники преобладающей точки зрения не имели единого мнения о том, обязан ли арбитражный суд удовлетворить просьбу стороны и провести слушания или же он может действовать в этом случае по своему усмотрению. Согласно одной точке зрения право стороны требовать проведения слушания является настолько существенным, что арбитражный суд должен будет выполнить такое требование. Согласно другой точке зрения, которую после обсуждения приняла Рабочая группа, определенный контроль со стороны арбитражного суда является желательным, и поэтому надлежащей формулировкой этого положения будет указание на то, что по просьбе одной из сторон арбитражный суд "может провести" слушания.

79. Было отмечено, что в пункте 1 (второе предложение) имеется ссылка на "заседания для заслушивания показания свидетелей, включая свидетелей-экспертов", и что эта ссылка носит слишком ограниченный характер, поскольку она не охватывает другие виды показаний, например перекрестный допрос или показания стороны. Рабочая группа решила, что вместо того, чтобы перечислять все возможные виды показаний, применяемые в различных системах права, предпочтительнее было бы использовать общую формулу и, таким образом, дать эту ссылку в следующем виде: "заседания для заслушивания показаний".

80. Было отмечено, что в отношении пункта 2 может создаться впечатление, что он устанавливает положение не просто о требовании предварительно уведомлять стороны, но и об их процессуальных правах во время слушания или заседания арбитражного суда, проводимого в целях осмотра, и что такое положение является недостаточным и носит слишком ограничительный характер. Во избежание подобной двусмысленности Рабочая группа постановила изменить формулировку этого положения таким образом, чтобы оставить в нем лишь требование о предварительном уведомлении.

Статья 25

81. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 25 в следующем виде:

Статья 25. Непредставление документов или неявка стороны

Если стороны не договорились об ином, то в тех случаях, когда без указания уважительной причины,

a) истец не представляет свое исковое заявление в соответствии со статьей 23 (1), арбитражное разбирательство прекращается;

b) ответчик не представляет своих возражений по иску в соответствии со статьей 23 (1),

Вариант A: арбитражное разбирательство продолжается;

Вариант B: арбитражный суд продолжает разбирательство, не рассматривая такое непредставление как признание притязаний истца;

Вариант C: арбитражный суд рассматривает это как непризнание иска и продолжает разбирательство;

c) любая сторона не /выполняет требование арбитражного суда/ является на слушание или не представляет документальные доказательства, арбитражный суд /может/ /должен/ продолжить разбирательство /и может вынести решение на основе имеющихся у него доказательств/.

82. Рабочая группа одобрила текст этой статьи, включив в подпункт (b) формулировку варианта B и дав подпункт (c) в следующем измененном виде:

"c) любая сторона не является на слушание или не представляет документальные разбирательства, арбитражный суд может продолжить разбирательство и вынести решение на основе имеющихся у него доказательств".

83. Что касается трех вариантов, представленных в подпункте (b), то после обсуждения Рабочая группа приняла формулировку варианта B. Эта формулировка, хотя и предоставляет арбитражному суду определенную возможность действовать по своему усмотрению, содержит ограничение, которое является полезным ввиду того, что по многим национальным законам о гражданском процессе непредставление документов или неявка ответчика на судебное заседание рассматриваются как признание притязаний истца.

84. Были предложения доработать это положение и дополнить его некоторыми правилами, касающимися процессуальных моментов (например, как установить непредставление документов или неявку стороны или каким образом вести разбирательство и выносить решение). После обсуждения Рабочая группа договорилась о том, что нет необходимости включать в типовой закон подробные процессуальные правила по этому поводу.

Статья 26

85. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 26 в следующем виде:

Статья 26. Эксперт, назначенный арбитражным судом

1) Если стороны не договорились об ином до назначения первого арбитра, арбитражный суд может назначить одного или нескольких экспертов для представления ему доклада по конкретным вопросам, которые определяются арбитражным судом.

2) /Эксперт может в рамках своих полномочий потребовать от стороны предоставления ему/ /арбитражный суд может потребовать от стороны предоставления эксперту/ любой относящейся к делу информации или предъявления для осмотра или предоставления возможности осмотра любых относящихся к делу документов, товаров или другого имущества.

3) Эксперт, после представления своего письменного или устного заключения принимает участие в слушании, на котором сторонам предоставляется возможность задавать ему вопросы и представлять свидетелей-экспертов для дачи показаний по спорным вопросам.

86. Рабочая группа одобрила текст этой статьи с учетом исключения в пункте 1 слов "до назначения первого арбитра" и в пункте 2 слов "эксперт может в рамках своих полномочий потребовать от стороны предоставления ему", а также добавления перед первым словом пункта 3 слов "по просьбе стороны или если арбитражный суд сочтет необходимым".

87. Имелась некоторая поддержка сохранения в пункте 1 слов "до назначения первого арбитра", поскольку благодаря этому арбитр уже в момент выражения согласия на выполнение своего мандата знал бы об ограничении его полномочий на назначение эксперта. Однако превалировало мнение, что свобода сторон ограничивать эти полномочия арбитражного суда имеет первостепенное значение и не должна подлежать подобному ограничению во времени.

88. Относительно пункта 2 Рабочая группа договорилась о том, что было бы более уместно, чтобы сам арбитражный суд, а не эксперт, требовал предоставления любой относящейся к делу информации или материалов.

89. В пункте 3 были произведены изменения, с тем чтобы пояснить, что слушание с участием эксперта должно проводиться не в каждом случае, а лишь когда об этом просит сторона или когда в отсутствие такой просьбы арбитражный суд считает это необходимым.

Статья 27

90. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 27 в следующем виде:

Статья 27. Содействие суда в получении доказательств

1) Арбитражный суд или сторона с согласия арбитражного суда может обратиться к компетентному суду этого государства с просьбой о содействии в получении доказательств. В просьбе /которая должна быть составлена на языке страны суда и сопровождаться заверенной копией арбитражного соглашения/ указываются:

a) имена и адреса сторон и арбитров;

b) общий характер спора и содержание исковых требований;

c) /необходимые данные о/ доказательства, которые должны быть получены, в частности

i) имя и адрес любого лица, которое необходимо заслушать в качестве свидетеля или свидетеля-эксперта, с уточнением предмета его показаний;

ii) описание любого документа, который должен быть представлен, или имущества, подлежащего осмотру.

2) Суд может, в пределах своей компетенции и в соответствии со своими правилами получения доказательств /, включая положения о допустимости доказательств и способах их получения,/, выполнить просьбу либо путем самостоятельного сбора доказательств, либо распорядившись о представлении доказательств непосредственно в арбитражный суд. Суд может передать просьбу компетентному суду иностранного государства /в котором требуется содействие в получении доказательств/, если в просьбе содержится такое /предложение/ /требование/.

/3) Если иностранный суд передает компетентному суду этого государства просьбу о содействии в получении доказательств в связи с арбитражным разбирательством в государстве местонахождения такого иностранного суда, то просьба рассматривается судом этого государства как просьба, поступившая от самого иностранного суда./

91. Рабочая группа одобрила текст этой статьи в следующей измененной формулировке:

"1) При арбитражном разбирательстве, проходящем в данном государстве или в соответствии с данным правом, арбитражный суд или сторона с согласия арбитражного суда может обратиться к компетентному суду этого государства с просьбой о содействии в получении доказательств. В просьбе указываются:

a) имена и адреса сторон и арбитров;

b) общий характер спора и содержание исковых требований;

c) доказательства, которые должны быть получены, в частности

i) имя и адрес любого лица, которое необходимо заслушать в качестве свидетеля или свидетеля-эксперта, с уточнением предмета его показаний;

ii) описание любого документа, который должен быть представлен, или имущества, подлежащего осмотру.

2) Суд может, в пределах своей компетенции и в соответствии со своими правилами получения доказательств, выполнить просьбу либо путем самостоятельного сбора доказательств, либо распорядившись о представлении доказательств непосредственно в арбитражный суд".

92. Рабочая группа при рассмотрении вопроса о целесообразности сохранения в типовом законе положения, аналогичного статье 27, обсудила цель и возможную сферу действия этой статьи.

93. Определенную поддержку получило мнение о том, что эта статья не может и не должна представлять собой попытку изменить существующие законы государства в отношении помощи суда при получении доказательств, поскольку эта статья является составной частью закона об арбитраже. Например, в тех случаях, когда в этом законе содержатся правила оказания судом помощи другим судам, но не арбитражным судам, статья 27 не предоставляет возможности для оказания судом помощи при арбитраже. Следовательно, сфера действия этого положения ограничивается признанием права обращаться к суду с просьбой о содействии в качестве составной части признанной арбитражной процедуры.

94. Широкую поддержку получило мнение о том, что сфера действия этого положения выходит за рамки арбитражной процедуры и что право обращаться к суду с просьбой о содействии в соответствии со статьей 27 дает основание надеяться, что существуют обстоятельства, при которых национальное право позволяет получать содействие со стороны судов. Таким образом, хотя статья 27 направлена, например, на то, чтобы изменить национальное право, предусматривающее оказание судом содействия только другим судам, но не арбитражным судам, в ней не предпринимается попытка вмешательства в национальные правила гражданского судопроизводства, касающиеся получения доказательств и организации судебной системы, включая компетенцию судов.

95. В свете такого понимания были высказаны различные мнения о том, следует ли сохранять статью 27. Одно из мнений заключалось в том, чтобы исключить эту статью, поскольку предусматриваемое в ней использование судов противоречит частному характеру арбитража и регулируется таким образом, что означает вмешательство в национальное процессуальное право. Согласно другому мнению, эту статью следует сохранить полностью, внеся в нее лишь некоторые изменения. В поддержку этого мнения было отмечено, что данное положение является полезным, поскольку оно предусматривает возможность оказания помощи при получении доказательств, которые арбитражный суд самостоятельно получить не может, поскольку он не располагает средствами принуждения. В рамках международного торгового арбитража такая помощь должна предоставляться не только в случае проведения арбитража в государстве местонахождения суда, но и в случае проведения арбитража за границей (как это предусматривается во втором предложении пункта 2 и в пункте 3). Согласно третьему мнению, статью 27 следует сохранить при том условии, что она будет предусматривать помощь суда только при проведении арбитража в том же государстве. В поддержку этого мнения было заявлено, что, хотя помощь суда как таковая является полезным элементом, ее распространение на иностранные арбитражные суды не может быть надлежащим образом обеспечено типовым законом.

96. Это последнее мнение было принято Рабочей группой в качестве компромисса. Вследствие этого было принято решение сохранить с некоторыми изменениями пункт 1 и первое предложение пункта 2.

97. Рабочая группа согласилась, что было бы желательно зафиксировать такую ограниченную сферу применения этой статьи, добавив перед первым словом пункта 1 слова "При арбитражном разбирательстве, проходящем в данном государстве или в соответствии с настоящим Законом". При этом имелось в виду, что данное решение будет пересмотрено на более позднем этапе в ходе общих прений по вопросу о территориальной сфере применения типового закона. 8/

98. В отношении содержащихся в пункте 1 слов "или сторона с согласия арбитражного суда" была достигнута договоренность, что эта формулировка отражает компромисс между двумя противоположными точками зрения о том, что помощь суда будет предоставляться только по просьбе сторон или исключительно по просьбе арбитражного суда.

99. Что касается содержащихся в пункте 1 слов "которая должна быть составлена на языке страны суда", то Рабочая группа постановила исключить их, поскольку такое положение является либо излишним, либо может привести к коллизии с национальными правилами в отношении использования языков в судах.

100. Рабочая группа постановила исключить содержащиеся в пункте 1 слова "и сопровождаться заверенной копией арбитражного соглашения", поскольку это условие при определенных обстоятельствах является излишне обременительным, а при других обстоятельствах, для которых оно, по-видимому, и предназначается, недостаточным, поскольку оно не служит доказательством полномочий арбитров.

101. Рабочая группа согласилась с тем, что слова "необходимые данные о" в пункте 1 (c) и слова "включая положения о допустимости доказательств и способах их получения" в пункте 2 являются излишними и должны быть исключены.

8/ См. обсуждение ниже, пп.165-168.

ГЛАВА VI. ВЫНЕСЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РЕШЕНИЯ И ПРЕКРАЩЕНИЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Статья 28

102. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 28 в следующем виде:

Статья 28. Нормы, применимые к существу спора

1) Арбитражный суд выносит решение по спору в соответствии с такими нормами права, которые /выбраны/ /могут быть согласованы/ сторонами как подлежащие применению к существу спора. Если нет иного указания, то любое обозначение права или системы права какого-либо государства считается относящимся непосредственно к материальному праву такого государства, а не к его коллизионным нормам.

2) Если стороны не указали на применимое право, арбитражный суд применяет материальное право, определенное в соответствии с коллизионными нормами, которые он считает применимыми.

3) Арбитражный суд принимает решение ex aeque et bono или в качестве дружеского посредника лишь в том случае, когда стороны прямо уполномочили его на это.

103. Рабочая группа одобрила текст данной статьи с учетом сохранения в пункте 1 слов "выбраны" и исключения слов "могут быть согласованы".

104. Было отмечено, что содержащееся в пункте 2 выражение "которые он считает" может быть истолковано как дающее арбитражному суду слишком широкую свободу действий при определении коллизионных норм и что поэтому было бы желательно употребить иное выражение. Однако Рабочая группа приняла решение сохранить нынешнюю формулировку с учетом того факта, что в других правовых документах по вопросам арбитража принята такая же формулировка.

Статья 29

105. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 29 в следующем виде:

Статья 29. Вынесение решения группой арбитров

При арбитражном разбирательстве более чем одним арбитром любое арбитражное решение, включая промежуточное /,предварительное/ и частичное арбитражное решение или любое иное решение, если стороны не договорились об ином, должно быть вынесено большинством всех членов арбитражного суда. Однако стороны или арбитражный суд могут уполномочить председательствующего арбитра /самостоятельно/ принимать решения по процедурным вопросам.

106. Рабочая группа одобрила текст этой статьи в следующей измененной формулировке:

"При арбитражном разбирательстве более чем одним арбитром любое решение арбитражного суда, если стороны не договорились об ином, выносится большинством всех его членов. Однако стороны или арбитражный суд могут уполномочить председательствующего арбитра принимать решения по процедурным вопросам".

107. Рабочая группа полагала, что эта статья должна касаться лишь принципа большинства при вынесении решений в ходе арбитражного разбирательства и что ей не следует пытаться определить значение термина "арбитражное решение".

Поэтому было принято решение рассмотреть на более позднем этапе вопрос о включении определения "арбитражного решения" в другую соответствующую статью типового закона.9/

108. Определенную поддержку получила идея исключения последнего предложения этой статьи, поскольку оно может вызвать споры в тех случаях, когда неясно, о чем идет речь: о вопросе процедуры или о вопросе существа. Однако Рабочая группа приняла решение сохранить это положение, поскольку стороны или арбитры могут использовать его для придания арбитражу более рационального и эффективного характера.

Статья 30

109. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 30 в следующем виде:

Статья 30. Мировое соглашение

1) Если в ходе арбитражного разбирательства стороны урегулируют спор, то арбитражный суд прекращает разбирательство и по просьбе сторон, если у него нет возражений, фиксирует урегулирование в форме арбитражного решения на согласованных условиях.

2) Арбитражное решение на согласованных условиях должно быть вынесено в соответствии с положениями статьи 31 и содержать указание на то, что оно является арбитражным решением. Такое арбитражное решение имеет ту же силу и подлежит исполнению таким же образом, как и любое другое арбитражное решение по существу спора.

110. Рабочая группа одобрила текст этой статьи с учетом замены содержащегося в пункте 2 слова "силу" словом "действие".

Статья 31

111. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 31 в следующем виде:

Статья 31. Форма и содержание арбитражного решения

1) Арбитражное решение должно быть вынесено в письменной форме и подписано арбитром или арбитрами. При арбитражном разбирательстве более чем одним арбитром достаточно наличие подписей большинства всех членов арбитражного суда при условии указания причины отсутствия других подписей.

2) В арбитражном решении должны указываться мотивы его вынесения, за исключением тех случаев, когда стороны договорились о том, что мотивы не должны указываться или когда арбитражное решение является решением на согласованных условиях в соответствии со статьёй 30.

3) В арбитражном решении указывается дата его вынесения и место арбитража, как оно определено в соответствии со статьей 20(1). Арбитражное решение считается вынесенным в этом месте.

4) После вынесения арбитражного решения каждой стороне должна быть передана его копия, подписанная арбитрами в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

112. Рабочая группа одобрила текст этой статьи.

9/ См обсуждение ниже, пункты 192-194.

Статья 32

113. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 32 в следующем виде:

Статья 32. Прекращение разбирательства

Вариант A

1) Арбитражное разбирательство прекращается:

a) вынесением окончательного решения в отношении всех спорных вопросов, переданных в арбитраж; или

b) соглашением сторон о прекращении арбитражного разбирательства в указанную дату /или по истечении указанного срока/; или

c) постановлением арбитражного суда, вынесенным в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

2) После направления соответствующего уведомления сторонам, арбитражный суд выносит постановление о прекращении арбитражного разбирательства

a) в случае отказа истца от своего требования, если только ответчик не возражает против этого и арбитражный суд не признает законный интерес ответчика в окончательном урегулировании спора; или

b) если по любой другой причине продолжение разбирательства становится ненужным или неуместным.

/Если арбитражный суд не выносит постановления о прекращении разбирательства, любая сторона может просить суд, указанный в статье 6, вынести постановление о прекращении разбирательства./

3) Действие мандата арбитражного суда прекращается одновременно с прекращением арбитражного разбирательства с учетом положений статей 33 и 34(4).

Вариант B:

1) Арбитражное разбирательство прекращается либо вынесением окончательного арбитражного решения, либо соглашением сторон, либо постановлением /арбитражного суда/ о прекращении разбирательства /, которое может вынести арбитражный суд в случае, когда продолжение разбирательства становится ненужным или неуместным/.

2) Действие мандата арбитражного суда прекращается одновременно с прекращением арбитражного разбирательства с учетом положений статей 33 и 34(4).

114. Рабочая группа одобрила текст этой статьи, приняв вариант B в следующем измененном виде:

"1) Арбитражное разбирательство прекращается либо вынесением окончательного арбитражного решения, либо соглашением сторон, либо постановлением арбитражного суда, вынесенным в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

2) Арбитражный суд:

a) выносит постановление о прекращении арбитражного разбирательства в случае отказа истца от своего требования, если только

ответчик не возражает против этого и арбитражный суд не признает законный интерес ответчика в окончательном урегулировании спора;

b) может вынести постановление о прекращении разбирательства, когда его продолжение в силу любой иной причины становится ненужным или неуместным.

3) Действие мандата арбитражного суда прекращается одновременно с прекращением арбитражного разбирательства с учетом положений статьи 33 и пункта 4 статьи 34".

115. Хотя высказывались мнения в пользу более подробного проекта положений, представленного в варианте A, Рабочая группа после обсуждения одобрила вариант B ввиду его простоты.

116. В отношении прекращения разбирательства постановлением арбитражного суда Рабочая группа приняла более развернутую формулировку "которое может вынести арбитражный суд в случае, когда продолжение разбирательства становится ненужным или неуместным", а также положение, содержащееся в пункте 2(a) варианта A, с тем чтобы включить указание на причины вынесения постановления о прекращении разбирательства.

Статья 33

117. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 33 в следующем виде:

Статья 33. Исправление и толкование решений и дополнительные решения

1) В течение 30 дней после получения решения, если сторонами не согласован иной срок, сторона после уведомления другой стороны может просить арбитражный суд:

a) исправить любую допущенную в решении ошибку в подсчетах, любую описку или опечатку, либо иные ошибки аналогичного характера; в течение 30 дней с даты вынесения решения арбитражный суд может исправить такого рода ошибки по своей инициативе; и

b) дать /в течение 30 дней/ толкование какого-либо конкретного пункта или части арбитражного решения; такое толкование становится составной частью арбитражного решения.

2) Если стороны не договорились об ином, сторона после уведомления другой стороны может в течение 30 дней после получения арбитражного решения просить арбитражный суд вынести дополнительное решение в отношении требований, который были заявлены в ходе арбитражного разбирательства, однако не были отражены в решении; если арбитражный суд считает такую просьбы обоснованной и находит, что упущение может быть исправлено без проведения нового слушания или без представления новых доказательств, он /в течение 60 дней после получения просьбы/ выносит такое дополнительное решение.

3) Положения статьи 31 должны применяться в отношении исправления или толкования арбитражного решения или в отношении дополнительного решения.

118. Рабочая группа одобрила текст этой статьи в следующем измененном виде:

"1) В течение 30 дней после получения решения, если сторонами не согласован иной срок, сторона после уведомления другой стороны может просить арбитражный суд:

a) исправить в течение 30 дней любую допущенную в решении ошибку в подсчетах, любую описку или опечатку либо иные ошибки аналогичного характера;

b) дать в течение 30 дней толкование какого-либо конкретного пункта или части арбитражного решения; такое толкование становится составной частью арбитражного решения.

2) Арбитражный суд может по своей инициативе исправить любые ошибки, указанные в пункте 1(a) настоящей статьи, в течение 30 дней с даты вынесения решения.

3) Если стороны не договорились об ином, сторона после уведомления другой стороны может в течение 30 дней после получения арбитражного решения просить арбитражный суд вынести дополнительное решение в отношении требований, которые были заявлены в ходе арбитражного разбирательства, однако не были отражены в решении. Арбитражный суд в течение 60 дней может вынести дополнительное решение, если он сочтет такую просьбу обоснованной.

4) Арбитражный суд в случае необходимости может продлить срок для исправления, толкования или вынесения дополнительного решения в соответствии с пунктами 1 или 3 настоящей статьи.

5) Положения статьи 31 должны применяться в отношении исправления или толкования арбитражного решения и в отношении дополнительного решения".

119. Были высказаны различные мнения насчет того, должен ли в этой статье указываться срок, в течение которого арбитражный суд должен будет рассмотреть просьбу стороны об исправлении или толковании или вынесении дополнительного решения. Согласно одной точке зрения вообще не следует устанавливать какой-либо срок. В подкрепление этой точки зрения отмечалось, что могут иметь место такие обстоятельства, при которых арбитражный суд не сможет по обоснованным причинам уложиться в указанный срок. Более того, указание жестких сроков может создать неопределенность в отношении действительности действий, совершенных после истечения таких сроков, и может вызвать вопросы относительно санкций за несоблюдение сроков.

120. Согласно другой точке зрения указание сроков является необходимым, с тем чтобы обеспечить своевременное рассмотрение просьбы стороны и ограничить период времени, в течение которого отсутствует определенность в отношении окончательного содержания арбитражного решения. Было отмечено также, что указание сроков является необходимым ввиду положения пункта 3 статьи 34, в котором устанавливается определенный срок для подачи заявления об отмене арбитражного решения.

121. Согласно третьей точке зрения наиболее предпочтительной была бы общая формула, которая бы требовала от арбитражного суда действовать, например, "без промедления" и "без задержки".

122. После обсуждения Рабочая группа одобрила в качестве компромисса следующее решение. В статье 33 будут установлены конкретные сроки (30 дней для исправления или толкования и 60 дней для вынесения дополнительного решения), и арбитражному суду будут даны полномочия в случае необходимости при определенных обстоятельствах продлить эти сроки.

123. Рабочая группа договорилась о том, что течение этих сроков будет начинаться с момента, когда арбитражный суд получит просьбу об исправлении, толковании или вынесении дополнительного решения. Хотя было предложено отразить это положение в тексте, добавив после указания соответствующего срока слова "после получения просьбы", Рабочая группа решила, что в такой развернутой формулировке нет необходимости, поскольку четкий ответ можно вполне получить из текста в его нынешнем виде.

124. Было отмечено, что сторона, подающая просьбу об исправлении, толковании или вынесении дополнительного решения, должна уведомить другую сторону, с тем чтобы эта другая сторона имела возможность выразить свое мнение в отношении такой просьбы. Было высказано мнение, что при определении срока, в течение которого арбитражный суд должен рассмотреть эту просьбу, должен быть принят во внимание и разумный период времени, в течение которого другая сторона может дать свой ответ. Хотя Рабочая группа и не считала необходимым указывать конкретные сроки в этом отношении, однако имелось в виду, что арбитражный суд должен предоставить достаточно времени для ответа.

125. В отношении пункта 2 было отмечено, что это положение уполномочивает арбитражный суд выносить дополнительное решение только в случаях, когда упущение может быть устранено без проведения дальнейшего слушания и представления доказательств. После обсуждения Рабочая группа решила отказаться от этого требования, поскольку оно является неоправданно ограничительным и, таким образом, исключает значительное число случаев, когда до вынесения дополнительного решения требуется по меньшей мере проведение слушания, а то и получение дополнительных доказательств.

ГЛАВА VII. ОБЖАЛОВАНИЕ АРБИТРАЖНОГО РЕШЕНИЯ

Статья 34

126. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 34 в следующем виде:

Статья 34. Заявление об отмене как исключительное средство обжалования арбитражного решения

1) Обжалование в суде вынесенного /на территории данного государства/ /в соответствии с настоящим Законом/ арбитражного решения может быть произведено только путем подачи заявления об отмене в соответствии с пунктами 2 и 3 настоящей статьи.

2) Арбитражное решение может быть отменено судом, указанным в статье 6, лишь в случае,если

a) сторона, делающая заявление, представит доказательства того,что:

i) стороны в арбитражном соглашении, указанном в статье 7, были по закону, применимому к ним, в какой-либо мере недееспособны или это соглашение недействительно по закону, которому стороны это соглашение подчинили, а в отсутствие такого указания - по закону этого государства; или

ii) она не была должным образом уведомлена о назначении арбитра (арбитров) или об арбитражном разбирательстве или по другим причинам не могла представить свои объяснения; или

iii) решение вынесено по спору, не предусмотренному или не подпадающему под условия арбитражного соглашения, или содержит постановления по вопросам, выходящим за пределы арбитражного соглашения, с тем, однако, что если постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением, могут быть отделены от тех, которые не охватываются таким соглашением, то может быть отменена только та часть арбитражного решения, которая содержит постановления по вопросам, не охватываемым арбитражным соглашением; или

iv) состав арбитражного суда или арбитражный процесс не соответствовали /императивным положениям настоящего Закона и/ соглашению сторон, или, в отсутствие такого соглашения, не соответствовали настоящему Закону; или

b) Суд найдет, что:

i) объект спора не может быть предметом арбитражного разбирательства по законам этого государства; или

ii) арбитражное решение или любое содержащееся в нем решение противоречит публичному порядку этого государства.

3) Заявление об отмене не может быть сделано по истечении трех месяцев с даты, когда сторона, делающая это заявление, получила арбитражное решение в соответствии со статьей 31 (4) /или, если просьба была подана в соответствии со статьей 33 - с даты вынесения арбитражным судом решения по этой просьбе/.

4) Суд вместо отмены арбитражного решения /может в соответствующем случае вынести постановления о продолжении арбитражного разбирательства/ /может разрешить продолжать арбитражное разбирательство, если это позволит устранить упущения или другие процедурные недостатки, не прибегая к отмене арбитражного решения/.

127. Рабочая группа одобрила текст этой статьи с учетом добавления в конец пункта 1 слов "или просьбы об отказе в признании или приведении в исполнение в соответствии со статьей 36", 10/ замены в пункте 2(a) (iv) слов "императивным положениям настоящего Закона и" словами "положениям настоящего Закона, от которых стороны не могут отступать и", исключения в пункте 3 слов "в соответствии с пунктом 4 статьи 31" и новой формулировки пункта 4 в следующем виде: "После получения просьбы об отмене суд в соответствующем случае по просьбе стороны может приостановить рассмотрение просьбы об отмене на установленный им срок, с тем чтобы арбитражный суд имел возможность возобновить арбитражное разбирательство или совершить другие действия, которые по мнению арбитражного суда могут устранить основания для отмены арбитражного решения".

128. Хотя имелась некоторая поддержка помещения статьи 34 после положений о признании и приведении в исполнение, Рабочая группа решила сохранить существующий порядок статей.

129. Было отмечено, что в статье 34 регулируется обжалование арбитражного решения, при этом не содержится определения термина "арбитражное решение" или указания на то, какого вида арбитражные решения она охватывает. Для внесения необходимой ясности Рабочая группа постановила включить в типовой закон общее определение термина "арбитражное решение" или по меньшей мере указать, какого вида арбитражные решения подлежат отмене в соответствии со статьей 34. Было предложено в ходе дальнейшего рассмотрения обсудить возможность обжалования любого решения по существу спора . 11/

130. Отмечалось, что в положении пункта 1 , в котором заявление об отмене представляется как исключительное средство обжалования арбитражных решений, не учитывается право стороны выдвигать в соответствии со статьей 36 возражения против признания или приведения в исполнение арбитражного решения. Хотя это право осуществляется в ответ на действия другой стороны, Рабочая группа согласилась с тем, что для ясности в пункте 1 следует сделать ссылку на этот другой вид обжалования. 12/

131. В отношении слов "/на территории данного государства/ /в соответствии с настоящим Законом/" Рабочая группа договорилась о том, что преждевременно решать вопрос о конкретной сфере применения статьи 34, не обсудив территориальную сферу применения типового закона в целом. 13/

10/ См. также решение ниже, п.197.

11/ См. обсуждение ниже, пп. 192-194.

12/ См. также решение ниже, п. 197.

13/ См. обсуждение ниже, пп. 165-171.

132. В отношении пункта 2 (a)(i) многие высказывались за замену слов "стороны в арбитражном соглашении, указанном в статье 7, были по закону, применимому к ним, в какой-либо мере недееспособны" словами "сторона в арбитражном соглашении, указанном в статье 7, была недееспособна для заключения этого соглашения", поскольку представляется, что первая формулировка содержит неполную и ненадлежащую коллизионную норму. Преобладало, однако, мнение о том, чтобы сохранить нынешнюю формулировку, поскольку она взята из статьи V 1(a) Нью-йоркской конвенции 1958 года.

133. Имелась некоторая поддержка исключения ссылки в пункте 2 (a) (i) на закон, применимый для определения действительности арбитражного соглашения, и, таким образом, достаточно указать в качестве основания для отказа, что "арбитражное соглашение является недействительным". В поддержку этого мнения указывалось, что эта ссылка не устанавливает полного свода коллизионных норм и вызывает определенные трудности. Однако преобладало мнение в пользу сохранения нынешней формулировки как приемлемого и удовлетворительного положения, взятого из "Нью-йоркской конвенции 1958 года.

134. В отношении пункта 2 (a) (iii) Рабочая группа договорилась о том, что проект этого положения, и в частности его вторая часть, может быть улучшен. Было предложено, например, заменить слова "может быть отменена только та часть арбитражного решения, которая содержит постановления по вопросам, не охватываемым арбитражным соглашением" словами "та часть арбитражного решения, которая содержит постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением, не нуждается в отмене".

135. В отношении пункта 2 (a) (iv) Рабочая группа одобрила принцип, лежащий в основе слов "императивным положениям настоящего Закона и арбитражному соглашению", поскольку императивное положение настоящего Закона согласно определению будет превалировать над любым соглашением сторон о процедуре, противоречащим такому положению. В то же время было решено изменить формулировку этой части положения, с тем чтобы избежать выражения "императивные", которое не во всех системах права понимается как "положения, от которых стороны не могут отступать".

136. Относительно пункта 2 (b) (i) было отмечено, что согласно этому положению закон суда определяет подсудность существа спора арбитражу по закону суда. Было отмечено, что такое правило, будучи надлежащим в случае признания и приведения в исполнение (пункт 1(b) (i) статьи 36), не подходит для случая рассмотрения заявления об отмене, поскольку здесь последствия признания неподсудности арбитражу не ограничиваются государством суда, а распространяются на все другие государства в силу пункта 1(a) (v) статьи 36. Такие глобальные последствия должны иметь место только в случае признания, что существо спора не подлежит урегулированию путем арбитража в соответствии с применимым к этому спору законом, который необязательно является законом государства, в котором рассматривается просьба об отмене арбитражного решения. Поэтому было предложено исключить положение пункта 2(b) (i). В результате такого исключения, получившего значительную поддержку, контроль суда в соответствии со статьей 34 будет ограничиваться теми случаями, когда неподсудность арбитражу определенного объекта спора подпадает под понятие публичного порядка этого государства (пункт 2(b) (ii)) или когда суд рассматривает вопрос подсудности арбитражу в качестве элемента действительности арбитражного соглашения (пункт 2(a) (i)), хотя некоторые сторонники этого предложения выступали за установление еще больших последствий исключения неподсудности арбитражу из числа оснований для отмены решения. Согласно другому предложению в пункте 2(b) (i) просто следует исключить ссылку на "законы этого государства" и, таким образом, оставить вопрос о праве, применимом к определению подсудности арбитражу, открытым.

137. При обсуждении этих предложений Рабочая группа согласилась с тем, что поднятые вопросы имеют большую практическую важность и ввиду их сложного характера требуют дальнейшего изучения. После обсуждения Рабочая группа

решила сохранить на настоящий момент положение пункта 2 (b) (i) в нынешнем виде, с тем чтобы предложить Комиссии еще раз рассмотреть этот вопрос и в свете комментариев правительств и организаций вынести решение о том, является ли нынешняя формулировка надлежащей или это положение следует изменить или исключить.

138. В отношении пункта 3 Рабочая группа подтвердила свое решение исключить слова "в соответствии со статьей 31 (4)". Что касается слов "или, если просьба была подана в соответствии со статьей 33 - с даты вынесения арбитражным судом решения по этой просьбе", имелась значительная поддержка их исключения, поскольку они могут создать для стороны возможность прибегать к проволочкам, и установление жестких сроков для подачи заявления об обмене ради определенности и практической целесообразности является желательным. Однако преобладало мнение, что следует сохранить эти слова, поскольку они являются логическим следствием положений статьи 33, которая предоставляет стороне возможность подавать просьбу об исправлении, толковании или вынесении дополнительного решения. Было указано также, что сроки, содержащиеся в статье 33, позволяют арбитражному суду свести до минимума риск проволочек и дают основу для расчета вероятной продолжительности срока, предписанного в пункте 3 статьи 34.

139. В отношении пункта 4 Рабочая группа одобрила его идею, поскольку институт возвращения дела, хотя он известен и не во всех системах права, может быть полезным средством для устранения процедурных недостатков, не прибегая к отмене решения. Было отмечено, что формулировка "вместо отмены арбитражного решения" является неудачной, поскольку она может быть понята как подтверждение действительности арбитражного решения на тот период, пока арбитражный суд занимается рассмотрением дела, которое ему было возвращено. Отмечалось также, что неверно было бы говорить о "продолжении арбитражного разбирательства", поскольку оно было прекращено вынесением окончательного решения, и, кроме того, следует обратить внимание на то обстоятельство, что арбитражному суду,может быть, придется вернуться на более раннюю стадию разбирательства. Рабочая группа согласилась с тем, что в формулировке, содержащейся выше (пункт 127), учтены эти соображения.

ГЛАВА VIII. ПРИЗНАНИЕ И ПРИВЕДЕНИЕ В ИСПОЛНЕНИЕ АРБИТРАЖНЫХ РЕШЕНИЙ

Статья 35

140. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 35 в следующем виде:

Статья 35. Признание и приведение в исполнение

1) Арбитражное решение [в рамках сферы применения статьи 1 (1)] [вынесенное на территории данного государства или за его пределами] признается обязательным с учетом положений статьи 36.

2) Для приведения в исполнение компетентному суду направляется заявление в письменной форме вместе с должным образом удостоверенным подлинным арбитражным решением или должным образом заверенной копией такового, а также подлинным арбитражным соглашением, указанным в статье 7, или должным образом заверенной копией такового. Если арбитражное решение или соглашение изложено не на официальном языке этого государства, то сторона, которая просит о приведении в исполнение арбитражного решения, должна представить должным образом заверенный перевод этих документов на такой язык.*

---

* Условия, изложенные в настоящем пункте, имеют целью установить максимальные требования. Таким образом, не будет противоречить цели гармонизации, которой предполагается достичь через типовой закон, сохранение государством даже менее обременительных условий [для приведения в исполнение арбитражных решений, вынесенных в этом государстве или в соответствии с законом этого государства].

141. Рабочая группа одобрила текст этой статьи в следующем измененном виде:

"1) Арбитражное решение, независимо от того, в какой стране оно было вынесено, признается окончательным и после направления компетентному суду письменного заявления приводится в исполнение с учетом положений настоящей статьи и статьи 36.

2) Сторона, которая ссылается на арбитражное решение или просит о приведении его в исполнение, представляет должным образом удостоверенное подлинное арбитражное решение или должным образом заверенную копию такового, а также подлинное арбитражное соглашение, указанное в статье 7, или должным образом заверенную копию такового. Если арбитражное решение или соглашение изложено не на официальном языке этого государства, то сторона должна представить должным образом заверенный перевод этих документов на такой язык.

3) Представление, регистрация или сдача на хранение арбитражного решения в суд не являются предварительным условием для его признания или приведения в исполнение в этом государстве."

142. Были высказаны различные мнения в отношении того, следует ли включать в типовой закон положения о признании и приведении в исполнение внутренних и иностранных арбитражных решений. Согласно одной точке зрения в типовом законе не следует сохранять положения, которые будут регулировать признание и приведение в исполнение иностранных арбитражных решений, учитывая

существование таких широко признанных многосторонних договоров, как Нью-йоркская конвенция о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года. Подчеркивалось, что государствам, которые не ратифицировали или не присоединились к этой Конвенции, следует предложить сделать это,однако маловероятно, чтобы какое-либо государство, которое решило не присоединяться к этой Конвенции, одобрило почти полностью идентичные нормы, содержащиеся в статьях 35 и 36. Далее подчеркивалось, что положения о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений не представляются необходимыми для государств, которые присоединились к Нью-йоркской конвенции 1958 года. К тому же включение таких положений в типовой закон может вызвать сомнения в отношении действия оговорки о взаимности, которую сделали многие государства-члены, а также может создать другие трудности в применении этой Конвенции. Еще одно преимущество отказа от включения положения об иностранных арбитражных решениях состоит в том, что, если не будет необходимости согласовывать типовой закон с Нью-йоркской конвенцией 1958 года, можно будет более четко разработать остальные положения в применении к внутренним арбитражным решениям.

143. Однако преобладало мнение о том, что положения, касающиеся как внутренних, так и иностранных арбитражных решений, следует сохранить. Основной довод, который приводился в поддержку такого мнения, заключался в том, что при международном торговом арбитраже место проведения арбитража (и вынесения решения) будет иметь ограниченную значимость и что поэтому такие решения должны будут признаваться и приводиться в исполнение одинаковым образом независимо от места их вынесения. Положения типового закона, охватывающие также и иностранные арбитражные решения, могут оказаться полезными для государств, которые не восприняли правового режима Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Они могут быть также дополнительным источником, на который будут опираться государства, не присоединившиеся к Нью-Йоркской конвенции 1958 года или аналогичной ей конвенции, поскольку в них предусматривается режим для арбитражных решений, находящихся вне сферы применения таких конвенций. Было указано на то, что условие, содержащееся в статье 1 (1), в соответствии с которым право договоров превалирует над типовым законом, позволяет избежать или урегулировать все конфликты, которые могут возникнуть между двумя режимами.

144. Рабочая группа отметила, что статья 35 будет применяться к арбитражным решениям всех стран без каких-либо ограничений, в том числе таких, как требование о взаимности. С тем чтобы пойти навстречу государствам, которые не были готовы одобрить такое ничем неограниченное положение, было предложено включить в проект текста определенные положения об обеспечении взаимности. Обсудив этот вопрос, Рабочая группа приняла решение не принимать это предложение как по причинам, касающимся вопросов существа, так и по техническим причинам. Так, например, было отмечено, что типовой закон о международном торговом арбитраже не должен поощрять использование территориальных связей и что технически сложно, хотя и возможно, предусмотреть в типовом законе действенный механизм взаимности. Рабочая группа пришла к мнению о том, что государству, которое хотело бы применять статью 35 только на основе взаимности, следует отразить такое ограничение в своем законодательстве, определив основу или связующий фактор, а также применяемый им метод.

145. Рабочая группа пришла к мнению о том, что в пункте 1 слова, стоящие в квадратных скобках, отражают ее предыдущие решения относительно общей направленности Закона, однако использование слов "независимо от страны, в которой оно было вынесенео" будет вполне достаточно. Рабочая группа также приняла решение отразить в тексте подразумеваемую в пункте 1 мысль о том, что арбитражные решения следует не только признавать обязательными, но их также следует приводить в исполнение.

146. Рабочая группа пришла к мнению о том, что следует провести разграничение между признанием как таковым и приведением в исполнение. Если для приведения в исполнение арбитражного решения обязательно требуется заявление стороны, то признание является независимым правовым последствием, которое наступает автоматически и для него не требуется обязательная просьба стороны.

147. В отношении пункта 2 Рабочая группа приняла решение о том, что документы, о которых в нем говорится, должны также представляться стороной, которая ссылается на арбитражное решение. Что касается сноски, которая относится к настоящему пункту, Рабочая группа решила исключить слова "для приведения в исполнение арбитражных решений, вынесенных в этом государстве или в соответствии с законом этого государства.

148. Рабочая группа рассмотрела вопросы, затронутые в записке, подготовленной Секретариатом (A/CN.9/WG.II/WP.50, пункты 27-29). В отношении предложений о включении в текст положения о том, что арбитражное решение должно признаваться обязательным "для сторон", а также об установлении начального момента такого признания, Рабочая группа пришла к мнению о том, что нет необходимости включать в текст такие положения. Рабочая группа одобрила третье предложение о том, чтобы в типовом законе было отражено то обстоятельство, что представление арбитражного решения, его регистрация или сдача на хранение не являются предварительным условием для его признания или приведения в исполнение в соответствии со статьей 35.

Статья 36

149. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 36 в следующем виде:

Статья 36. Основания для отказа в признании или приведении в исполнение

1) В признании или приведении в исполнение арбитражного решения [вынесенного на территории данного государства или за его пределами,] может быть отказано лишь:

а) по просьбе стороны, против которой оно направлено, если эта сторона представит компетентному суду, в котором испрашивается признание или приведение в исполнение, доказательство того, что:

i) стороны в арбитражном соглашении, указанном в статье 7, были по применимому к ним закону в какой-либо мере недееспособны, или это соглашение недействительно по закону, которому стороны это соглашение подчинили, а в отсутствие такого указания, по закону страны, где решение было вынесено; или

ii) сторона, против которой вынесено решение, не была должным образом уведомлена о назначении арбитра (арбитров) или об арбитражном разбирательстве или по другим причинам не могла представить свои объяснения; или

iii) решение вынесено по спору, не предусмотренному или не подпадающему под условия арбитражного соглашения, или содержит постановления по вопросам, выходящим за пределы арбитражного соглашения, с тем, однако, что если постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением, могут быть отделены от тех, которые не охватываются таким соглашением, то та часть арбитражного решения, в которой содержатся постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением, может быть признана и приведена в исполнение; или

iv) состав арбитражного суда или арбитражная процедура не соответствовали соглашению сторон или, при отсутствии такового, не соответствовали закону той страны, где имел место арбитраж; или

v) решение еще не стало окончательным для сторон или было отменено или приостановлено судом страны, в которой или в соответствии с законом которой оно было вынесено; или

b) если суд найдет, что:

i) объект спора не может быть предметом арбитражного разбирательства по законам этого государства; или

ii) признание и приведение в исполнение этого арбитражного решения противоречит публичному порядку этого государства.

2) Сторона, против которой испрашивается признание или приведение в исполнение арбитражного решения, вынесенного /на территории этого государства/ /в соответствии с настоящим законом/, в течение срока, указанного в статье 34 (3), может заявить любое возражение в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, лишь путем подачи заявления об отмене в суд, указанный в статье 6.

/3) Если сторона обращается с просьбой о признании, но не приведении в исполнение арбитражного решения к органу власти помимо суда, то другая сторона может обратиться к суду, упомянутому в статье 6, с просьбой о вынесении постановления об отказе в признании в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи./

4) Если заявление об отмене или приостановлении исполнения арбитражного решения подано в суд, указанный в подпункте (a) (v) пункта 1 или в пункте 2 настоящей статьи, то суд, в который подана просьба о признании или приведении в исполнение, может, если найдет целесообразным, отложить вынесение своего решения и может также, по ходатайству той стороны, которая просит о признании или приведении в исполнение арбитражного решения, обязать другую сторону представить надлежащее обеспечение.

150. Рабочая группа одобрила текст этой статьи при условии замены слов "вынесенного на территорию данного государства или за его пределами" в первом предложении пункта 1 на слова "независимо от страны, в которой оно было вынесено", а также исключения пунктов 2 и 3 и слов "или в пункте 2" из пункта 4.

151. В отношении слов, стоящих в квадратных скобках в первом предложении пункта 1, Рабочая группа пришла к мнению о том, что в этом месте следует использовать те же слова, что и в статье 35 (1).

152. Рабочая группа отметила, что идея, которая заложена в пункте 2,состоит в том, чтобы избежать двойного контроля в течение срока, когда сторона может подать в суд заявление об отмене решения, который основывался бы на идентичных причинах. Эта позиция, позволяющая избежать принятия противоречивых решений судом, занимающимся приведением в исполнение, с одной стороны, и судом, в который была подана просьба об отмене, с другой стороны, получила значительную поддержку. Однако после обсуждения этого вопроса Рабочая группа пришла к мнению о том, что порядок, предусмотренный в пункте 2,

является ненадлежащим. Поэтому Рабочая группа приняла решение исключить пункт 2 при том понимании, что Комиссия рассмотрит любые предложения относительно более приемлемого порядка.

153. Рабочая группа рассмотрела предложение о включении в текст после пункта 2 нового пункта (2 bis), который гласит:

> "(2 bis) Если заявление об отмене решения не было сделано в срок, предусмотренный в статье 34 (3), сторона, против которой испрашивается признание или приведение в исполнение арбитражного решения, не может заявлять других возражений, кроме упомянутых в подпункте (a) (i) или (v) или (b) пункта 1 настоящей статьи".

Высказывались различные мнения в отношении того, следует ли включать настоящее положение в типовой закон. Согласно одной точке зрения, было бы желательно одобрить аналогичное этому положение, которое позволит ограничить основания для отказа в признании решения или приведении его в исполнение в тех случаях, когда сторона не подала заявление об отмене в течение предусмотренного срока. Указывалось на то, что такое положение представляется полезным, потому что оно побуждает сторону заявить возражения, основанные на нарушениях процедуры, о которых говорится в статье 34 (2) (a) (ii), (iii) и (iv) в течение довольно коротких сроков, установленных в статье 34 (3). Некоторые сторонники этой точки зрения высказались за то, чтобы отнести это положение к признанию и приведению в исполнение лишь внутренних арбитражных решений, другие же выступали в пользу включения в него также и иностранных арбитражных решений, в случае чего крайними сроками подачи заявления об отмене являлись бы сроки, предусмотренные в законодательстве страны, где было вынесено арбитражное решение.

154. Преобладало, однако, мнение о нецелесообразности одобрения такого положения. Было отмечено, что предлагаемая оговорка неоправданно ограничивает свободу стороны принимать решение о том, каким образом заявлять свои возражения. С учетом того, что цели и последствия отмены арбитражного решения и представления оснований для отказа в признании решения или приведении его в исполнение могут быть самыми различными, сторона должна быть свободна в выборе альтернативного порядка, который был принят в Нью-Йоркской конвенции 1958 года и который следует сохранить в типовом законе. Кроме того, было высказано мнение о том, что ограничение настоящего положения признанием и приведением в исполнение внутренних арбитражных решений будет противоречить цели типового закона, состоящей в том, чтобы рассматривать арбитражные решения на единообразной основе, независимо от места их вынесения.

155. В отношении пункта 3 Рабочая группа приняла решение о том, что нет необходимости включать в текст такое положение, которое бы регулировало довольно редкие случаи и затрагивало бы систему внутригосударственных отношений между административными и судебными органами.

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

156. Текст статьи 1 рассматривался Рабочей группой в следующем виде.

> Статья 1. Сфера применения
>
> 1) Настоящий Закон применяется к международному торговому* арбитражу и действует при условии соблюдения положений любого многостороннего или двустороннего соглашения, заключенного этим государством.

2) /Любой/ арбитраж является международным, если:

a) стороны арбитражного соглашения в момент заключения этого соглашения имеют свои коммерческие предприятия в различных государствах;

b) одно из следующих мест находится за пределами /территории/ государства, в котором стороны имеют свои коммерческие предприятия:

i) место арбитража, если оно определено в арбитражном соглашении;

ii) любое место, где должна быть выполнена /значительная/ /преимущественная/ часть /основных/ обязательств, /вытекающих из торговых отношений/ /по сделке/, или место, с которым наиболее тесно связан предмет спора.

3) Для целей пункта 2 настоящей статьи, если сторона имеет более одного коммерческого предприятия, соответствующим коммерческим предприятием считается то, которое имеет наибольшее отношение к арбитражному соглашению. Если сторона не имеет коммерческого предприятия, принимается во внимание ее постоянное местожительство.

---

* Термин "торговый" следует толковать широко, с тем чтобы он охватывал вопросы, вытекающие изо всех отношений торгового характера, независимо от того, являются ли стороны "коммерсантами" (купцами) по тому или иному национальному праву. Отношения торгового характера включают следующие сделки, не ограничиваясь ими: любые торговые сделки о поставке товаров или обмене товарами; соглашения о распределении; торговое представительство; факторные операции; лизинг; строительство промышленных объектов; предоставление консультативных услуг; инжиниринг; купля-продажа лицензий; инвестирование; финансирование; банковские услуги; страхование; соглашения об эксплуатации или концессии; совместные предприятия и другие формы промышленного или предпринимательского сотрудничества; перевозка товаров и пассажиров по воздуху, морем, по железным и автомобильным дорогам.

157. Рабочая группа одобрила текст настоящей статьи при условии изъятия слов "независимо от того, являются ли стороны "коммерсантами" (купцами) по тому или иному национальному праву" из первого предложения сноски к пункту 1, а также при условии следующего изменения текста пункта 2:

"2) Арбитраж является международным, если:

a) стороны арбитражного соглашения в момент заключения этого соглашения имеют свои коммерческие предприятия в различных государствах; или

b) одно из следующих мест находится за пределами государства, в котором стороны имеют свои коммерческие предприятия:

i) место арбитража, если оно определено в арбитражном соглашении или вытекает из него;

ii) любое место, где должна быть выполнена значительная часть обязательств, вытекающих из торговых отношений, или место, с которым наиболее тесно связан предмет спора;

или

c) предмет арбитражного соглашения каким-либо иным образом связан более чем с одним государством."

158. В отношении содержания сноски к пункту 1 была высказана обеспокоенность в связи с тем, что слова "независимо от того, являются ли стороны "коммерсантами" (купцами) по тому или иному национальному праву" могут быть истолкованы как касающиеся вопроса об иммунитете государств. Рабочая группа отметила, что эти слова не имели своей целью затронуть этот щекотливый вопрос, цель их включения в текст состояла только в том, чтобы пояснить тот факт, что торговый характер отношений не зависит от определения сторон как купцов, потому что в некоторых национальных законодательствах для разграничения торговых и гражданских отношений используется именно такой критерий. Несмотря на то, что имелась поддержка сохранения этих слов для достижения именно этой цели, Рабочая группа, изучив данный вопрос, приняла решение изъять их из текста, с тем чтобы развеять сомнения, о которых говорилось выше. Она пришла к мнению о том, что их изъятие из текста статьи не меняет смысл первого предложения сноски.

159. Что касается сноски Рабочая группа пришла к мнению о том, что такая форма построения текста - не самая удачная. Тем не менее сноска была сохранена в качестве компромиссного решения между включением определения термина "торговый" в текст статьи 1 или 2 и просто включением содержания этой сноски в доклад. Было отмечено, что эта сноска может использоваться законодательными органами какого-либо государства в качестве ориентировочной основы при принятии типового закона, однако маловероятно, чтобы она была воспроизведена в национальных документах, на основании которых типовой закон вступает в силу.

160. В отношении пункта 2 мнения по вопросу о критерии международности разошлись. Согласно одной точке зрения, арбитраж является международным лишь при условии выполнения требования, содержащегося в пункте (a), которое представляет собой критерий,используемый в Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год). Согласно другой точке зрения, надлежащим был бы текст, содержащий критерии, о которых говорится в подпунктах (a) и (b) при условии внесения незначительных изменений в формулировку подпунктов (b), (i) и (ii). Однако, преобладало мнение, что следовало бы еще больше расширить сферу охвата термина "международный". На это был направлен целый ряд предложений.

161. Одно из предложений заключалось в том, чтобы использовать критерий значительного иностранного владения или контроля. Рабочая группа не одобрила это предложение с учетом того, что этот вопрос носит спорный и щекотливый характер, а также имеются практические трудности при разработке действенного критерия.

162. Другое предложение было направлено на использование такой общей формулы, как "затрагивающий международные торговые интересы". Рабочая группа не одобрила это предложение на основании того, что такая формулировка представляется слишком расплывчатой для типового закона. Еще одно предложение заключалось в том, чтобы внести в такую общую формулу элемент оговорки сторон, такой как "если он затрагивает международные торговые интересы и стороны, соглашаются с этим". Несмотря на то, что это предложение получило значительную поддержку, Рабочая группа не приняла его по той причине, что в нем расплывчатая формула сочетается с требованием о согласии сторон .

163. Еще одно предложение заключалось в том, чтобы включить в текст новый подпункт (c), с тем чтобы он охватил все оставшиеся случаи, при которых предмет арбитражного соглашения касается более чем одного государства. Изучив этот вопрос, Рабочая группа одобрила это предложение, поскольку оно представляет собой широко приемлемую формулу, с помощью которой можно достичь цели расширения применения критерия международного характера.

164. В отношении пункта 3 имелась некоторая поддержка замены используемого в нем критерия на критерий "основного коммерческого предприятия", который представляется более четким. Однако, преобладало мнение о том, что следовало бы сохранить формулировку пункта 3, основанную на Венской конвенции о купле-продаже 1980 года.

Территориальная сфера применения типового закона

165. В контексте статьи 1 Рабочая группа обсудила вопрос о территориальной сфере применения типового закона на основе записки Секретариата (A/CN.9/WG.II/WP.49), в частности, вопрос о том, имеют ли стороны право исключать применение процессуального права страны места арбитража, если они достигнут договоренность о применении иностранного процессуального права. При обсуждении этого вопроса Рабочая группа согласилась с тем, что работа над подготовкой типового закона была построена на том предположении, что типовой закон будет регулировать арбитражные разбирательства, которые будут вестись в государстве, где действует типовой закон. Однако такое предположение не исключает возможности включения в типовой закон какого-либо положения, которое предоставит сторонам свободу выбора того или иного процессуального права, регулирующего арбитраж.

166. Некоторая поддержка была высказана той точке зрения, что стороны должны иметь право подчинить какое-либо арбитражное разбирательство процессуальному праву страны, отличной от страны места арбитража. Было отмечено, что арбитражное разбирательство не следует связывать исключительно с процессуальным правом территории, где осуществляется такое разбирательство, поскольку подчинение арбитража какому-либо определенному процессуальному праву может отвечать законным интересам сторон, в то время как эти стороны могут иметь столь же законные интересы в том, чтобы осуществлять арбитражное разбирательство в каком-либо ином государстве, отличном от государства, процессуальное право которого применяется.

167. Однако преобладало мнение, что единственным фактором, определяющим применимость типового закона,должно быть место арбитража. В поддержку этого мнения указывалось на то, что исключительное применение критерия территории позволяет более четко ответить на вопрос о том, какое право регулирует арбитраж и какие суды компетентны вмешиваться в арбитражное разбирательство. Также было указано на то, что если у сторон будет свобода выбора того или иного процессуального права, регулирующего арбитраж, суд страны места арбитража может тем не менее считать себя компетентным вмешиваться в арбитражное разбирательство и что если вмешивающийся суд должен будет применять избранное сторонами процессуальное право, могут возникнуть затруднения в тех случаях, когда меры защиты, предусмотренные в применяемом процессуальном праве, существенно отличаются от мер защиты, предусмотренных в праве страны места арбитража.

168. Рабочая группа решила не регулировать совершенно четко в этой статье вопрос о критерии для разграничения сферы применения типового закона. Было

отмечено, что за исключением статьи 34, Рабочая группа не пересмотрела те отдельные статьи, к которым особенно мог относиться этот вопрос.

169. В этой связи Рабочая группа обсудила вопрос о двух группах слов, находящихся в квадратных скобках в пункте 1 статьи 34. Было отмечено, что принятие решения в отношении этих слов было отложено до обсуждения Рабочей группой территориальной сферы применения типового закона в целом (см. выше пункт 131).

170. Согласно одному мнению,слова "на территории данного государства" следует сохранить, тогда как слова "в соответствии с настоящим Законом" следует изъять, что будет соответствовать преобладающему мнению о территориальной сфере применения типового закона. Согласно другому мнению, слова "в соответствии с настоящим Законом" следует сохранить, тогда как слова "на территории данного государства" следует изъять, поскольку такая формулировка статьи будет приемлемой как для государства, которое не предоставляет свободу выбора процессуального права, регулирующего арбитраж, так и для государства, которое предоставляет такую свободу выбора. Согласно еще одному мнению, в тексте следует сохранить обе группы слов, опустив при этом квадратные скобки. Из этого будет ясно, что суды государства, применяющего типовой закон, будут некомпетентны отменить арбитражное решение, если оно не было вынесено в этом государстве и в соответствии с законами этого государства. Было высказано также мнение о том, чтобы изъять обе группы слов в квадратных скобках, чтобы не решать заранее в данной статье вопросы компетентности того или иного суда, а также применимого права для отмены какого-либо арбитражного решения.

171. Однако, поскольку этот вопрос имеет большое значение, преобладало мнение, что следует сохранить в проекте текста обе группы слов в квадратных скобках.

Статья 2

172. Текст статьи 2, находившийся на рассмотрении Рабочей группы, является следующим:

Статья 2. Определения и правила толкования

Для целей настоящего Закона:

a) "арбитражный суд" означает единоличного арбитра или группу арбитров;

b) "суд" означает учреждение или орган в рамках судебной системы страны;

c) если какое-либо положение настоящего Закона предоставляет сторонам свободу принятия решения по определенному вопросу, то такая свобода включает право сторон поручить какому-либо третьему лицу, включая юридическое лицо, принять такое решение;

d) если в каком-либо положении настоящего Закона имеется ссылка на то, что стороны согласились или что они могут согласиться, или в любой другой форме имеется ссылка на соглашение сторон, то такое соглашение включает любые арбитражные правила, упомянутые в этом соглашении;

e) любое письменное сообщение считается полученным, если оно доставлено лично адресату или на его коммерческое предприятие, по его постоянному местожительству или почтовому адресу, либо, - если таковые не могут быть установлены путем разумного наведения справок - в последнее известное место нахождения коммерческого предприятия или местожительства адресата. Сообщение считается полученным в день такой доставки.

173. Рабочая группа приняла эту статью с условием замены слов "местожительство" в конце первого предложения подпункта (e) на слова "постоянное местожительство или по почтовому адресу".

Статья 3

174. Текст статьи 3, находившийся на рассмотрении Рабочей группы, является следующим:

Статья 3. Императивные положения

Стороны не могут отступать от следующих положений настоящего Закона: статьи ...

175. Рабочая группа постановила изъять эту статью и включить в статьи 2 (e), 23 (2) и 26 (2) и (3) слова "если стороны не договорились об ином".

176. Рабочая группа согласилась, что типовой закон не должен содержать положение, аналогичное статье 3, в которой были бы перечислены все императивные положения по соображениям, изложенным в пункте 9 документа A/CN.9/WG.II /WP.50. Как предлагается в этой записке Секретариата, Рабочая группа согласилась, что диспозитивный характер статей 2(e),23 (2) и 26 (2) и (3) следует выразить в них такими словами, как "если стороны не договорились об ином". Было отмечено, что диспозитивный характер значительного числа других положений был уже отражен в имеющемся сейчас тексте.

177. Понималось, что это решение, т.е. решение изъять статью 3 и отразить в статьях 2(e),23 (2) и 26 (2) и (3) диспозитивный характер этих положений не означает, что все иные положения типового закона, в которых не отражен их диспозитивный характер, непременно являются императивными. Было отмечено, что при рассмотрении проекта типового закона в свете комментариев правительств и организаций Комиссия может пожелать, чтобы и в других положениях был отражен их диспозитивный характер. Хотя и имелась некоторая поддержка мнения о том, что следует предоставить арбитрам и судьям право определять характер положений, в которых не выражен их диспозитивный характер, преобладало мнение, принятое Рабочей группой о том, что желательно отразить диспозитивный характер во всех тех положениях окончательного текста, которые должны носить диспозитивный характер.

Статья 4

178. Текст статьи 4, находившийся на рассмотрении Рабочей группы, является следующим:

Статья 4. Отказ от права на возражение

Сторона, которая знает /или должна знать/ о том, что какое-либо положение настоящего Закона /, от которого стороны могут отступать,/ /или какое-либо требование согласно арбитражному соглашению/ не было

соблюдено и тем не менее продолжает участвовать в арбитражном разбирательстве, не заявив возражения против такого несоблюдения без промедления, /или если для этой цели предусмотрен какой-либо срок, то в течение такого срока/ считается отказавшейся от своего права на возражение.

179. Рабочая группа приняла эту статью, включая все слова, стоящие в квадратных скобках.

180. Была выражена некоторая поддержка предложению о том, чтобы изъять эту статью, поскольку она является слишком жесткой и поскольку было бы лучше оставить решение вопроса об отказе от права или лишение права на возражение на усмотрение арбитров и судей, которые, согласно типовому закону, в общем обладают свободой действий. Однако преобладающим было мнение о том, чтобы сохранить данное положение.

181. Противоречивые мнения были выражены в отношении сферы действия последствий отказа от прав. Согласно одному мнению, содержащееся в статье 4 правило будет действительно только для и в ходе арбитражного разбирательства. Однако преобладало мнение о том, что его действие распространяется и на послеарбитражный период, т.е. на стадии отмены и признания или приведения в исполнение (статьи 34 и 36).

182. Что касается формулировки данной статьи, то противоречивые мнения были выражены относительно ограничения, содержащегося в словах "от которого стороны могут отступать". Согласно одному мнению, правило об отказе должно применяться в отношении несоблюдения любого положения закона, независимо от того, является это положение императивным или нет. Согласно другому мнению, из сферы применения этого правила следует исключить лишь существенные нарушения процедурных правил (например, нарушение публичного порядка или норм о вопросах, не подлежащих рассмотрению в арбитражном порядке). Однако преобладало мнение о том, чтобы сохранить в статье 4 разграничение между положениями императивного и диспозитивного характера.

Статья 5

183. Текст статьи 5, находившийся на рассмотрении Рабочей группы, является следующим:

/Статья 5. Объем вмешательства суда

Относительно вопросов, регулируемых настоящим Законом, /касающихся арбитражного разбирательства или состава арбитражного суда, суды могут осуществлять функции надзора или вспомогательные функции только в том случае, если/ /суды не вмешиваются, за исключением тех случаев, когда/ это предусмотрено в настоящем Законе./

184. Рабочая группа приняла эту статью в следующем измененном варианте: "Суды не вмешиваются в вопросы, регулируемые настоящим Законом, за исключением тех случаев, когда это предусмотрено в настоящем Законе".

185. По вопросу о том, следует ли сохранить эту статью, высказывались противоположные мнения. Согласно одной точке зрения, ее следовало бы исключить, поскольку она чрезмерно ограничивает функции надзора и вспомогательные функции судов, а также посягает на суверенное право государства определять объем контроля со стороны его судов. Однако преобладало мнение о том, чтобы сохранить эту статью, поскольку полезно для международного торгового арбитража обеспечить знание сторонами и арбитрами тех случаев, когда можно ожидать от суда выполнения надзорных функций или помощи.

186. После обсуждения Рабочая группа согласилась с последней точкой зрения, оговорив, однако, что это решение является предварительным и что Комиссии следует рассмотреть его с учетом комментариев правительств и международных организаций.

187. Было отмечено, что в самой статье 5 не указывается объем вмешательства суда, а лишь предусматривается, что любой случай вмешательства суда должен быть предусмотрен в типовом законе. Поэтому в дополнение к различным положениям, уже предусматривающим вмешательство суда, можно было бы включить и другое положение об определенных случаях вмешательства суда, если бы Комиссия сочла это необходимым.

188. Кроме того, понималось, что слова в начале статьи 5 "Относительно вопросов, регулируемых настоящим Законом" имеют более узкое значение, чем используемое в статье 1 (1) выражение "международный торговый арбитраж", ограничивая сферу применения статьи 5 лишь теми случаями, которые фактически регулируются типовым законом. Так, например, статья 5 не исключала бы возможность контроля или помощи суда в тех случаях, которые Рабочая группа решила не рассматривать в законе (например, способность сторон заключать арбитражные соглашения; влияние иммунитета государств; полномочия арбитражного суда изменять договоры; приведение в исполнение судами временных мер защиты, решение о которых было принято арбитражным судом; установление размера вознаграждений или просьба о внесении задатка, включая гарантию выплаты вознаграждений или возмещения расходов; предельный срок приведения в исполнение арбитражных решений).

Статья 6

189. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 6 в следующем виде:

> Статья 6. Специальный суд для выполнения определенных вспомогательных функций и функций надзора в отношении арбитража
>
> Судом, обладающим юрисдикцией выполнять функции, упомянутые в статьях 11 (3), (4), 13 (3), 14, 17 (1), [32 (2) Вариант A] и 34 (3), является ... (заполняется каждым государством при принятии типового закона).

190. Рабочая группа одобрила текст статьи 6, исключив слово "Специальный" из названия этой статьи и заменив слова "17 (1), [32 (2) Вариант A] и 34 (3)" словами "и 34 (2)".

B. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

1. Названия

191. Рабочая группа приняла решение сохранить название глав в качестве составной части типового закона. Что касается названий отдельных статей, то Рабочая группа приняла решение сохранить их лишь в целях облегчения работы с этим документом. Все члены Группы согласились с тем, чтобы отразить этот вывод в какой-либо форме или в следующей сноске: "Названия отдельных статей служат для облегчения работы с документом, однако их не следует использовать для толкования текста соответствующих статей".

2. "Арбитражное решение"

192. Рабочая группа выразила общее мнение о том, что в типовом законе было бы желательно определить термин "арбитражное решение", в частности с тем чтобы установить, какие именно решения могут быть обжалованы в соответствии со статьей 34. Рабочая группа рассмотрела следующее предложенное определение: "арбитражное решение" означает окончательное решение, в котором решаются все вопросы, переданные на рассмотрение арбитражного суда, и любое другое решение арбитражного суда, которое окончательно определяет любой вопрос существа или вопрос о его компетенции или любой другой вопрос процедуры, однако в последнем случае решение арбитражного суда должно быть сформулировано в качестве арбитражного решения.

193. В то время как первая половина предлагаемого определения, то есть до слова "существа", получила широкую поддержку, по поводу второй половины выражалась серьезная озабоченность, в частности в отношении последней части со ссылкой на решения по процедурным вопросам.

194. Рабочая группа отметила, что определение "арбитражного решения" имеет серьезные последствия для ряда положений типового закона и имеет особое значение для вопросов, рассматриваемых в статьях 34 и 16. Поскольку времени для глубокого рассмотрения этих сложных вопросов было недостаточно, Рабочая группа приняла решение не включать это определение в принимаемый ею типовой закон и предложить Комиссии рассмотреть этот вопрос.

3. Ссылка на согласительную процедуру.

195. Предлагалось включить в типовой закон слудующую ссылку на согласительную процедуру: "Как дополнительное средство урегулирования споров может применяться согласительная процедура, если стороны того пожелают". Рабочая группа решила, что если Комиссия примет решение о том, что типовой закон должен сопровождаться преамбулой, то в такую преамбулу можно было бы включить вышеприведенную ссылку.

4. Встречный иск

196. Рабочая группа приняла решение исключить из статьи 16 (2) слова "или - при встречном иске - ответа на встречный иск" при том условии, что любое положение типового закона, касающееся иска, будет распространяться mutatis mutandis и на встречный иск.

5. Ссылка на статью 36 в статье 34

197. Рабочая группа отметила, что термин "обжалование" в статье 34 (1) в ряде языков означает также такую инициативу или действие, предпринимаемые стороной, как, например, "апелляция". Поскольку такое значение не в полной мере соответствует оговоркам, предусмотренным в статье 36, Рабочая группа решила исключить из статьи 34 (1) ссылку на эту статью.

6. Вопросы коллизионных норм

198. Что касается вопросов коллизионных норм, обсуждаемых в пунктах 28-41 документа A/CN.9/WG.II/WP.49, то Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, следует ли готовить какие-либо общие коллизионные нормы как часть типового закона.

199. По вопросу о том, следует ли включать такие нормы в типовой закон, мнения членов Рабочей группы разделились. По мнению одних, было бы желательно включить в него нормы, применимые для определения действительности арбитражного соглашения, с тем чтобы иметь всеобъемлющий закон, охватывающий все существенные аспекты арбитража. По мнению других, было бы желательно включить в типовой закон коллизионные нормы в отношении процессуальных законов, поскольку этот вопрос непосредственно связан с предметом типового закона.

200. По мнению третьих, в типовой закон, касающийся арбитража, было бы неуместно включать какие-либо коллизионные нормы. В поддержку этой точки зрения приводили тот довод, что такие нормы, как правило, имеются в других законодательных актах государства и что нет необходимости включать такие нормы в типовой закон, поскольку Рабочая группа приняла решение не включать в него положение о территориальной сфере его применения. Отмечалось также, что на Гаагской конференции по международному частному праву рассматривается вопрос подготовки конвенции о законе, применимом для определения действительности арбитражных оговорок.

201. Рабочая группа согласилась с тем, что было бы желательно согласовать коллизионные нормы, касающиеся арбитража, однако не следовало бы включать такие нормы в типовой закон, который Комиссия предполагает принять в 1985 году. Высказывалось предположение, что Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть это вопрос и примет решение относительно своих возможных дальнейших действий, в частности в отношении координации работы между нею и Гаагской конференцией по международному частному праву.

C. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

202. Отмечалось, что проект текста типового закона будет направлен правительствам и международным организациям для замечаний, с тем чтобы Комиссия смогла учесть эти замечания, прежде чем принять окончательный текст.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА О МЕЖДУНАРОДНОМ ТОРГОВОМ АРБИТРАЖЕ С ПОПРАВКАМИ, ПРИНЯТЫЙ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Сфера применения*

1) Настоящий Закон применяется к международному торговому** арбитражу и действует при условии соблюдения положений любого многостороннего или двустороннего соглашения, заключенного этим государством.

2) Арбитраж является международным, если:

a) стороны арбитражного соглашения в момент заключения этого соглашения имеют свои коммерческие предприятия в различных государствах; или

b) одно из следующих мест находится за пределами государства, в котором стороны имеют свои коммерческие предприятия:

i) место арбитража, если оно определено в арбитражном соглашении;

ii) любое место, где должна быть выполнена значительная часть обязательств, вытекающих из торговых отношений, или место, с которым наиболее тесно связан предмет спора; или

c) предмет арбитражного соглашения каким-либо иным образом связан с более чем одним государством.

3) Для целей пункта 2 настоящей статьи, если сторона имеет более одного коммерческого предприятия, соответствующим коммерческим предприятием считается то, которое имеет наибольшее отношение к арбитражному соглашению. Если сторона не имеет коммерческого предприятия, принимается во внимание ее постоянное местожительство.

---

* Названия статей даются только для справочных целей и не могут быть использованы для целей толкования.

** Термин "торговый" следует толковать широко, с тем чтобы он охватывал вопросы, вытекающие изо всех отношений торгового характера. Отношения торгового характера включают следующие сделки, не ограничиваясь ими: любые торговые сделки о поставке товаров или обмене товарами; соглашения о распределении; торговое представительство; факторные операции; лизинг; инжиниринг; строительство промышленных объектов; предоставление консультативных услуг; купля-продажа лицензий; инвестирование; финансирование; банковские услуги; страхование; соглашения об эксплуатации или концессии; совместные предприятия и другие формы промышленного или предпринимательского сотрудничества; перевозка товаров и пассажиров по воздуху, морем, по железным и автомобильным дорогам.

Статья 2. Определения и правила толкования

Для целей настоящего Закона:

a) "арбитражный суд" означает единоличного арбитра или группу арбитров;

b) "суд" означает учреждение или орган в рамках судебной системы страны;

c) если какое-либо положение настоящего Закона предоставляет сторонам возможность принимать решения по определенному вопросу, в этом случае стороны могут поручить принятие такого решения какому-либо третьему лицу, включая юридическое лицо;

d) если в каком-либо положении настоящего Закона имеется ссылка на то, что стороны согласились или что они могут согласиться, или в любой другой форме имеется ссылка на соглашение сторон, такое соглашение включает любые арбитражные правила, указанные в этом соглашении;

e) если стороны не договорились об ином, любое письменное сообщение считается полученным, если оно доставлено адресату лично или на его коммерческое предприятие, по его постоянному местожительству или почтовому адресу, либо - если таковые не могут быть установлены путем разумного наведения справок - в последнее известное местонахождение коммерческого предприятия адресата или по его постоянному местожительству или почтовому адресу. Сообщение считается полученным в день такой доставки.

Статья 4. Отказ от права на возражение

Сторона, которая лзнает или должна знать о том, что какое-либо положение настоящего Закона, от которого стороны могут отступать, или какое-либо требование согласно арбитражному соглашению не было соблюдено, и тем не менее продолжает участвовать в арбитражном разбирательстве, не заявив возражения против такого несоблюдения без промедления, или, если для этой цели предусмотрен какой-либо срок, то в течение такого срока, считается отказавшееся от своего права на возражение.

Статья 5. Объем вмешательства суда

Суды не могут вмешиваться в вопросы, регулируемые настоящим Законом, за исключением случаев, прямо предусмотренных в настоящем Законе.

Статья 6. Суд для выполнения определенных вспомогательных функций и функции надзора в отношении арбитража

Судом, обладающим юрисдикцией для выполнения функций, указанных в пунктах 3 и 4 статьи 11, пункт 3 статьи 13, в статье 14 и в пункте 2 статьи 34, является ... (заполняется каждым государством при принятии типового закона).

ГЛАВА II. АРБИТРАЖНОЕ СОГЛАШЕНИЕ

Статья 7. Определение и форма арбитражного соглашения

1) "Арбитражное соглашение" - это соглашение сторон о передаче в арбитраж, независимо от того, является этот арбитраж постоянно действующим или нет, всех или некоторых разногласий, которые возникли или могут возникнуть между ними в связи с определенными правоотношениями, независимо от того, носят эти правоотношения договорный характер или нет. Арбитражное соглашение может иметь форму арбитражной оговорки в договоре или форму отдельного соглашения.

2) Арбитражное соглашение заключается в письменной форме. Соглашение считается заключенным в письменной форме, если оно содержится в документе, подписанном сторонами, или заключено путем обмена письмами, сообщениями по телетайпу, телеграфу или с использованием иных средств электросвязи, которое обеспечивают запись такого соглашения. Ссылка в договоре на документ, содержащий арбитражную оговорку, является: арбитражным соглашением в том случае, когда договор заключен в письменной форме и данная ссылка такова, что делает упомянутую оговорку частью договора.

Статья 8. Арбитражное соглашение и предъявление иска по существу спора в суде

1) Суд, в который подан иск по вопросу, являющемуся предметом арбитражного соглашения, должен, если об этом просит какая-либо сторона не позднее представления своего первого заявления по существу спора, отослать стороны в арбитраж, если не сочтет, что это соглашение ничтожно, недействительно или не может быть исполнено.

2) Если в таком случае арбитражное разбирательство уже начато, арбитражный суд может продолжить разбирательство до рассмотрения судом вопроса о его компетенции.

Статья 9. Арбитражное соглашение и обеспечительные меры суда

Обращение стороны в суд до или во время арбитражного разбирательства с просьбой о принятии обеспечительных мер защиты и вынесение судом решения о принятии таких мер не является несовместимым с арбитражным соглашением.

ГЛАВА III. СОСТАВ АРБИТРАЖНОГО СУДА

Статья 10. Число арбитров

1) Стороны могут по своему усмотрению определять число арбитров.

2) Если стороны не определят этого числа, то назначается три арбитра.

Статья 11. Назначение арбитров

1) Ни одно лицо не может быть лишено права выступать в качестве арбитра по причине его гражданства, если стороны не договорились об ином.

2) Стороны могут по своему усмотрению согласовать процедуру назначения арбитра или арбитров при условии соблюдения положений пунктов 4 и 5 настоящей статьи.

3) В отсутствие такого соглашения,

a) при арбитраже с тремя арбитрами каждая сторона назначает одного арбитра, и два назначенных таким образом арбитра назначают третьего арбитра, если сторона не назначит арбитра в течение 30 дней после того, как с такой просьбой к ней обратилась другая сторона, или если два арбитра в течение 30 дней с момента их назначения не договорятся о выборе третьего арбитра, по просьбе любой стороны арбитр назначается судом, указанным в статье 6;

b) при арбитраже с единоличным арбитром, если стороны не договорятся о выборе арбитра, по просьбе любой стороны арбитр назначается судом, указанным в статье 6.

4) Если при процедуре назначения, согласованной сторонами,

a) одна из сторон не соблюдает такую процедуру; или

b) стороны или два арбитра не могут достичь соглашения в соответствии с такой процедурой; или

c) компетентный орган не выполняет какую-либо функцию, возложенную на него в соответствии с такой процедурой,

любая сторона может просить суд, указанный в статье 6, принять необходимые меры, если в соглашении о процедуре назначения не предусмотрено других способов обеспечения назначения.

5) Решение по любому вопросу, принимаемому в соответствии с пунктом 3 или 4 судом, указанным в статье 6, является окончательным. При назначении арбитра суд учитывает любые требования, предъявляемые к арбитру в соответствии с соглашением сторон, и такие соображения, которые могут обеспечить назначение независимого и беспристрастного арбитра, а в случае назначения единоличного или третьего арбитра, принимает также во внимание желательность назначения арбитра иного гражданства, нежели гражданство сторон.

Статья 12. Основания для отвода

1) В случае обращения к какому-либо лицу в связи с его возможным назначением в качестве арбитра, это лицо должно сообщить о любых обстоятельствах, которые могут вызвать обоснованные сомнения в отношении его беспристрастности или независимости. Арбитр с момента его назначения и в течение всего арбитражного разбирательства должен без промедления сообщать сторонам о любых таких обстоятельствах, если он не уведомил их об этих обстоятельствах ранее.

2) Арбитру может быть заявлен отвод только при наличии обстоятельств, вызывающих обоснованные сомнения относительно его беспристрастности или независимости. Сторона может заявить отвод арбитру, которого она назначила или в назначении которого она принимала участие, лишь по причинам, которые стали ей известны после его назначения.

Статья 13. Процедура отвода

1) Стороны могут по своему усмотрению договориться о процедуре отвода арбитра при условии соблюдения положений пункта 3 настоящей статьи.

2) В отсутствие такой договоренности сторона, намеревающаяся заявить отвод арбитру, в течение 15 дней после того, как был сформирован арбитражный суд или ей стало известно о любых обстоятельствах, указанных в пункте 2 статьи 12, считая с той даты, которая окажется более поздней, должна в письменной форме сообщить арбитражному суду мотивы отвода. Если арбитр, которому заявлен отвод, сам не прекращает выполнять свои функции или другая сторона не соглашается с отводом, решение об отводе принимается арбитражным судом.

3) Если заявление об отводе при применении любой процедуры, согласованной сторонами, или процедуры, предусмотренной в пункте 2 настоящей статьи, не удовлетворяется, сторона, заявляющая отвод, может в течение 15 дней после получения уведомления о решении об отклонении отвода просить суд, указанный в статье 6, принять решение по отводу; такое решение суда будет окончательным. Во время рассмотрения такой просьбы арбитражный суд, включая арбитра, которому заявлен отвод, может продолжать арбитражное разбирательство.

Статья 14. Бездействие или невозможность действия

В случае, когда арбитр юридически или фактически оказывается не в состоянии выполнять свои функции или бездействует по другим причинам, его мандат прекращает действовать, если арбитр прекращает выполнять свои функции или если стороны договариваются относительно такого прекращения. Однако в случае разногласий относительно какого-либо из таких оснований, любая сторона может обратиться к суду, указанному в статье 6, с просьбой о принятии решения относительно прекращения действия мандата. Такое решение суда будет окончательным.

Статья 14bis

Тот факт, что в случаях, предусмотренных в пункте 2 статьи 13 или в статье 14, арбитр прекращает выполнять свои функции или сторона дает согласие на прекращение действия мандата арбитра, не означает признания любого основания, упомянутого в пункте 2 статьи 12 или в статье 14.

Статья 15. Назначение нового арбитра

Если мандат арбитра прекращает действовать на основании статьи 13 или 14 или ввиду прекращения выполнения им своих функций по любой другой причине, или ввиду отмены его мандата соглашением сторон или в любом другом случае прекращения действия его мандата, новый арбитр назначается в соответствии с правилами, которые применялись при назначении заменяемого арбитра, если стороны не договорились об ином.

ГЛАВА IV. КОМПЕТЕНЦИЯ АРБИТРАЖНОГО СУДА

Статья 16. Право на вынесение постановления о своей компетенции

1) Арбитражный суд вправе вынести постановление о своей компетенции, в том числе по любым возражениям относительно наличия или действительности арбитражного соглашения. Для этой цели арбитражная оговорка, являющаяся частью договора, считается соглашением, не зависящим от других условий договора. Вынесение арбитражным судом решения о недействительности договора не влечет за собой ipso jure недействительность арбитражной оговорки.

2) Заявление об отсутствии у арбитражного суда компетенции может быть сделано не позднее представления возражений по иску. Назначение стороной арбитра или ее участие в назначении арбитра не лишает сторону права сделать такое заявление. Заявление о том, что арбитражный суд выходит за пределы своей компетенции, делается без промедления после того, как арбитражный суд объявил о своем намерении принять решение по вопросу, который, по мнению выдвигающей возражение стороны, выходит за пределы его компетенции. Арбитражный суд может в любом из этих случаев принять заявление, сделанное позднее, если он сочтет задержку оправданной.

3) Арбитражный суд может вынести постановление по заявлению, указанному в пункте 2 настоящей статьи, либо как по вопросу предварительного характера, либо в решении по существу спора. В обоих случаях постановление арбитражного суда о том, что он обладает компетенцией, может быть оспорено любой стороной лишь в иске об отмене арбитражного решения.

Статья 18. Полномочие арбитражного суда на вынесение решения о принятии обеспечительных мер

Если стороны не договорились об ином, арбитражный суд может по просьбе любой стороны вынести постановление о принятии какой-либо стороной таких обеспечительных мер защиты в отношении предмета спора, которые он считает необходимыми. Арбитражный суд может потребовать от любой стороны предоставить обеспечение возмещения расходов по принятию таких мер.

ГЛАВА V. ВЕДЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Статья 19. Определение правил процедуры

1) При условии соблюдения положений настоящего Закона стороны могут по своему усмотрению договориться о процедуре ведения разбирательства арбитражным судом.

2) В отсутствие такого соглашения арбитражный суд может с соблюдением положений настоящего Закона вести арбитраж таким образом, какой он сочтет целесообразным. Полномочия, предоставленные арбитражному суду, включают полномочия на определение допустимости, относимости, существенности и значимости любого доказательства.

3) В обоих случаях к сторонам должно быть равное отношение и каждой стороне должна быть предоставлена полная возможность использовать все свои права в арбитражном разбирательстве.

Статья 20. Место арбитража

1) Стороны могут по своему усмотрению договориться о месте арбитража. В отсутствие такой договоренности место арбитража определяется арбитражным судом.

2) Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, арбитражный суд может, если стороны не договорились об ином, проводить заседания в любом месте, которое он считает надлежащим для проведения консультаций между его членами, заслушивания свидетелей, экспертов или сторон, или для осмотра товаров, другого имущества или документов.

Статья 21. Начало арбитражного разбирательства

Если стороны не договорились об ином, арбитражное разбирательство спора начинается в день, когда просьба о передаче этого спора в арбитраж получена ответчиком.

Статья 22. Язык

1) Стороны могут по своему усмотрению договориться о языке или языках, которые будут использоваться в арбитражном разбирательстве. В отсутствие такой договоренности арбитражный суд определяет язык или языки, которые должны использоваться при разбирательстве. Такая договоренность или определение, если в них не оговорено иное, относятся к любому письменному заявлению стороны, любому слушанию дела и любому арбитражному решению, постановлению или иному сообщению арбитражного суда.

2) Арбитражный суд может распорядиться о том, чтобы любые документальные доказательства сопровождались переводом на язык или языки, о которых договорились стороны или которые определены арбитражным судом.

Статья 23. Исковое заявление и возражения по иску

1) В течение срока, согласованного сторонами или определенного арбитражным судом, истец должен заявить об обстоятельствах, подтверждающих его исковое требование, о вопросах, подлежащих разрешению, и о содержании своих исковых требований, а ответчик должен заявить свои возражения по этим вопросам. Стороны могут приложить к своим заявлениям все документы, которые они считают относящимися к делу, или могут сделать ссылку на документы или другие доказательства, которые они представят в дальнейшем.

2) Если стороны не договорились об ином, в ходе арбитражного разбирательства любая сторона может изменить или дополнить свои исковые требования или возражения по иску, если только арбитражный суд не признает нецелесообразным разрешить такое изменение или дополнение с учетом допущенной задержки или ущерба для интересов другой стороны, или любых иных обстоятельств.

Статья 24. Слушание и письменное разбирательство

1) С учетом любого иного соглашения сторон арбитражный суд принимает решение о том, проводить ли устное слушание дела или вести разбирательство только на основе документов и других материалов.

2) Несмотря на положение пункта 1 настоящей статьи арбитражный суд может по просьбе любой стороны провести на соответствующем этапе разбирательства заседания для заслушивания показаний или для устных прений.

3) Сторонам достаточно заблаговременно должно быть направлено уведомление о любом слушании и о любом заседании арбитражного суда, проводимом в целях осмотра.

4) Все заявления, документы или другая информация, представляемые одной из сторон арбитражному суду, должны быть переданы другой стороне. Сторонам должны быть переданы также любые заключения экспертов или другие документы, на которых арбитражный суд может основываться при вынесении своего решения.

Статья 25. Непредставление документов или неявка стороны

Если стороны не договорились об ином, в тех случаях, когда без указания уважительной причины

a) истец не представляет свое исковое заявление в соответствии с пунктом 1 статьи 23, арбитражное разбирательство прекращается;

b) ответчик не представляет своих возражений по иску в соответствии с пунктом 1 статьи 23, арбитражный суд продолжает разбирательство, не рассматривая такое непредставление как признание притязаний истца;

c) любая сторона не является на слушание или не представляет документальные доказательства, арбитражный суд может продолжить разбирательство и вынести решение на основе имеющихся у него доказательств.

Статья 26. Эксперт, назначенный арбитражным судом

1) Если стороны не договорились об ином, арбитражный суд

a) может назначить одного или нескольких экспертов для представления ему доклада по конкретным вопросам, которые определяются арбитражным судом.

b) может потребовать от стороны предоставления эксперту любой относящейся к делу информации или предъявления для осмотра или предоставления возможности осмотра любых относящихся к делу документов, товаров или другого имущества.

2) Если стороны не договорились об ином, по просьбе любой стороны, или если арбитражный суд сочтет необходимым, эксперт должен после представления своего письменного или устного заключения принять участие в слушании, на котором сторонам предоставляется возможность задавать ему вопросы и представлять свидетелей-экспертов для дачи показаний по спорным вопросам.

Статья 27. Содействие суда в получении доказательств

1) При арбитражном разбирательстве в этом государстве или в соответствии с настоящим Законом арбитражный суд или сторона с согласия арбитражного суда может обратиться к компетентному суду этого государства с просьбой о содействии в получении доказательств. В просьбе указываются:

a) имена и адреса сторон и арбитров;

b) общий характер спора и содержание исковых требований;

c) доказательства, которые должны быть получены, в частности

i) имя и адрес любого лица, которое необходимо заслушать в качестве свидетеля или свидетеля-эксперта, с уточнением предмета его показаний;

ii) описание любого документа, который должен быть представлен, или имущества, подлежащего осмотру.

2) Суд может в пределах своей компетенции и в соответствии со своими правилами получения доказательств выполнить просьбу либо путем самостоятельного сбора доказательств, либо распорядившись о представлении доказательств непосредственно в арбитражный суд.

ГЛАВА VI. ВЫНЕСЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РЕШЕНИЯ И ПРЕКРАЩЕНИЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Статья 28. Нормы, применимые к существу спора

1) Арбитражный суд выносит решение по спору в соответствии с такими нормами права, которые выбраны сторонами как подлежащие применению к существу спора. Если нет иного указания, любое обозначение права или системы права какого-либо государства считается относящимся непосредственно к материальному праву такого государства, а не к его коллизионным нормам.

2) Если стороны не указали на применимое право, арбитражный суд применяет материальное право, определенное в соответствии с коллизионными нормами, которые он считает применимыми.

3) Арбитражный суд принимает решение ex aequo et bono или в качестве дружеского посредника лишь в том случае, когда стороны прямо уполномочили его на это.

Статья 29. Вынесение решения группой арбитров

При арбитражном разбирательстве более чем одним арбитром любое решение арбитражного суда, если стороны не договорились об ином, должно быть вынесено большинством всех членов арбитражного суда. Однако стороны или арбитражный суд могут уполномочить председательствующего арбитра принимать решения по процедурным вопросам.

Статья 30. Мировое соглашение

1) Если в ходе арбитражного разбирательства стороны урегулируют спор, арбитражный суд прекращает разбирательство и по просьбе сторон, если у него нет возражений, фиксирует урегулирование в форме арбитражного решения на согласованных условиях.

2) Арбитражное решение на согласованных условиях должно быть вынесено в соответствии с положениями статьи 31 и содержать указание на то, что оно является арбитражным решением. Такое арбитражное решение имеет ту же силу и подлежит исполнению так же, как и любое другое арбитражное решение по существу спора.

Статья 31. Форма и содержание арбитражного решения

1) Арбитражное решение должно быть вынесено в письменной форме и подписано арбитром или арбитрами. При арбитражном разбирательстве более чем одним арбитром достаточно наличия подписей большинства всех членов арбитражного суда при условии указания причины отсутствия других подписей.

2) В арбитражном решении должны быть указаны мотивы его вынесения, за исключением тех случаев, когда стороны договорились о том, что мотивы не должны указываться или когда арбитражное решение является решением на согласованных условиях в соответствии со статьей 30.

3) В арбитражном решении должна быть указана дата его вынесения и место арбитража, как оно определено в соответствии с пунктом 1 статьи 20. Арбитражное решение считается вынесенным в этом месте.

4) После вынесения арбитражного решения каждой стороне должна быть передана его копия, подписанная арбитрами в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

Статья 32. Прекращение разбирательства

1) Арбитражное разбирательство прекращается вынесением окончательного арбитражного решения или соглашением сторон или постановлением арбитражного суда, вынесенным в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

2) Арбитражный суд

a) должен вынести постановление о прекращении арбитражного разбирательства в случае отказа истца от своего требования, если только ответчик не возражает против этого и арбитражный суд не признает законный интерес ответчика в окончательном урегулировании спора;

b) может вынести постановление о прекращении в случае, когда продолжение разбирательства по любой другой причине становится ненужным или неуместным.

3) Действие мандата арбитражного суда прекращается одновременно с прекращением арбитражного разбирательства с учетом положений статей 33 и пункта 4 статьи 34.

Статья 33. Исправление и толкование решений и дополнительные решения

1) В течение 30 дней после получения решения, если сторонами не согласован иной срок, сторона после уведомления другой стороны может просить арбитражный суд:

a) исправить любую допущенную в решении ошибку в подсчетах, любую описку или опечатку, либо иные ошибки аналогичного характера; арбитражный суд может исправить такого рода ошибки по своей инициативе; и

b) дать толкование какого-либо конкретного пункта или части арбитражного решения.

Арбитражный суд в течение 30 дней после получения просьбы должен внести соответствующие исправления или дать толкование. Такое толкование становится составной частью арбитражного решения.

2) Арбитражный суд в течение 30 дней после вынесения решения может по своей инициативе исправить любые ошибки, указанные в пункте 1(a).

3) Если стороны не договорились об ином,сторона после уведомления другой стороны может в течение 30 дней после получения арбитражного решения просить арбитражный суд вынести дополнительное решение в отношении требований, которые были заявлены в ходе арбитражного разбирательства, однако не были отражены в решении. Если арбитражный суд считает такую просьбу обоснованной, он должен в течение 60 дней вынести дополнительное решение.

4) Арбитражный суд в случае необходимости может продлить срок, в течение которого он должен исправить ошибки, дать толкование или вынести дополнительное решение в соответствии с пунктом 1 или 3 настоящей статьи.

5) Положения статьи 31 должны применяться в отношении исправления или толкования арбитражного решения или в отношении дополнительного решения.

ГЛАВА VII. ОБЖАЛОВАНИЕ АРБИТРАЖНОГО РЕШЕНИЯ

Статья 34. Заявление об отмене как исключительное средство обжалования арбитражного решения

1) Обжалование в суде вынесенного /на территории данного государства/ /в соответствии с настоящим Законом/ арбитражного решения может быть произведено только путем подачи заявления об отмене в соответствии с пунктами 2 и 3 настоящей статьи.

2) Арбитражное решение может быть отменено судом, указанным в статье 6, лишь в случае, если

a) сторона, делающая это заявление, представит доказательства того, что:

i) стороны в арбитражном соглашении, указанном в статье 7, были по закону, применимому к ним, в какой-либо мере недееспособны или это соглашение недействительно по закону, которому стороны это соглашение подчинили, а в отсутствие такого указания - по закону этого государства; или

ii) она не была должным образом уведомлена о назначении арбитра (арбитров) или об арбитражном разбирательстве или по другим причинам не могла представить свои объяснения; или

iii) решение вынесено по спору, не предусмотренному или не подпадающему под условия арбитражного соглашения, или содержит постановления по вопросам, выходящим за пределы арбитражного соглашения, с тем, однако, что если постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением, могут быть отделены от тех, которые не охватываются таким соглашением, то может быть отменена только та часть арбитражного решения, которая содержит постановления по вопросам, не охватываемым арбитражным соглашением; или

iv) состав арбитражного суда или арбитражная процедура не соответствовали соглашению сторон, если только такое соглашение не противоречит любому положению настоящего Закона, от которого стороны не могут отступать, или, в отсутствие такого соглашения, не соответствовали настоящему Закону; или

b) суд определит, что:

i) объект спора не может быть предметом арбитражного разбирательства по законам этого государства; или

ii) арбитражное решение или любое содержащееся в нем постановление противоречит публичному порядку этого государства.

3) Заявление об отмене не может быть сделано по истечении трех месяцев с даты, когда сторона, делающая это заявление, получила арбитражное решение, или если просьба была подана в соответствии со статьей 33, с даты вынесения арбитражным судом решения по этой просьбе.

4) Суд после получения просьбы об отмене арбитражного решения может в соответствующем случае по просьбе стороны приостановить рассмотрение вопроса об отмене на установленный им срок, с тем чтобы арбитражный суд имел возможность возобновить арбитражное разбирательство,или совершить другие действия, которые, по мнению арбитражного суда, позволят устранить основания для отмены арбитражного решения.

ГЛАВА VIII. ПРИЗНАНИЕ И ПРИВЕДЕНИЕ В ИСПОЛНЕНИЕ АРБИТРАЖНЫХ РЕШЕНИЙ

Статья 35. Признание и приведение в исполнение

1) Арбитражное решение, независимо от того, в какой стране оно было вынесено, признается обязательным и при подаче в компетентный суд письменного заявления приводится в исполнение с учетом положений настоящей статьи и статьи 36.

2) Сторона, ссылающаяся на арбитражное решение или подающая заявление о его исполнении, должна представить должным образом удостоверенное подлинное арбитражное решение или должным образом заверенную копию такового, а также подлинное арбитражное соглашение, указанное в статье 7, или должным образом заверенную копию такового. Если арбитражное решение или соглашение изложены не на официальном языке этого государства, сторона должна представить должным образом заверенный перевод этих документов на такой язык.*

3) Регистрация или сдача на хранение арбитражного решения в суд страны, в которой оно было вынесено, не является предварительным условием для его признания или исполнения в этом государстве.

Статья 36. Основания для отказа в признании или приведении в исполнение

1) В признании или приведении в исполнение арбитражного решения, независимо от того, в какой стране оно было вынесено, может быть отказано лишь:

a) по просьбе стороны, против которой оно направлено, если эта сторона представит компетентному суду, в котором испрашивается признание или приведение в исполнение, доказательство того, что:

i) стороны в арбитражном соглашении, указанном в статье 7, были по применимому к ним закону в какой-либо мере недееспособны, или это соглашение недействительно по закону, которому стороны это соглашение подчинили, а в отсутствие такого указания, по закону страны, где решение было вынесено; или

---

* Условия, изложенные в настоящем пункте, направлены на установление наиболее строгих правил. Однако, если какое-либо государство решит установить менее строгие правила, то это не будет противоречить цели гармонизации, преследуемой разработкой типового закона.

ii) сторона, против которой вынесено решение, не была должным образом уведомлена о назначении арбитра (арбитров) или об арбитражном разбирательстве или по другим причинам не могла представить свои объяснения; или

iii) решение вынесено по спору, не предусмотренному или не подпадающему под условия арбитражного соглашения, или содержит постановления по вопросам, выходящим за пределы арбитражного соглашения, с тем, однако, что если постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением, могут быть отделены от тех, которые не охватываются таким соглашением, то та часть арбитражного решения, в которой содержатся постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением, может быть признана и приведена в исполнение; или

iv) состав арбитражного суда или арбитражная процедура не соответствовали соглашению сторон, или, в отсутствие такового, не соответствовали закону той страны, где имел место арбитраж; или

v) решение еще не стало окончательным для сторон или было отменено или приостановлено судом страны, в которой или в соответствии с правом которой оно было вынесено; или

b) если суд найдет, что:

i) объект спора не может быть предметом арбитражного разбирательства по законам этого государства; или

ii) признание и приведение в исполнение этого арбитражного решения противоречит публичному порядку этого государства.

2) Если заявление об отмене или приостановлении исполнения арбитражного решения подано в суд, указанный в подпункте (a) (v) пункта 1 настоящей статьи, суд, в который подана просьба о признании или приведении в исполнение, может, если найдет целесообразным, отложить вынесение своего решения и может также, по ходатайству той стороны, которая просит о признании или приведении в исполнение арбитражного решения, обязать другую сторону представить надлежащее обеспечение.

* * *

(Примечание: Далее приводится текст приложения к докладу Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее седьмой сессии, Нью-Йорк, 6-17 февраля 1984 года; в нем изложен проект типового закона о международном торговом арбитраже, утвержденный Рабочей группой ЮНСИТРАЛ на этой сессии)

A/CN.9/246

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА О МЕЖДУНАРОДНОМ ТОРГОВОМ АРБИТРАЖЕ С ПОПРАВКАМИ, ПРИНЯТЫЙ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Сфера применения*

1) Настоящий Закон применяется к международному торговому** арбитражу и действует при условии соблюдения положений любого многостороннего или двустороннего соглашения, заключенного этим государством.

2) Арбитраж является международным, если:

a) стороны арбитражного соглашения в момент заключения этого соглашения имеют свои коммерческие предприятия в различных государствах; или

b) одно из следующих мест находится за пределами государства, в котором стороны имеют свои коммерческие предприятия:

i) место арбитража, если оно определено в арбитражном соглашении;

ii) любое место, где должна быть выполнена значительная часть обязательств, вытекающих из торговых отношений, или место, с которым наиболее тесно связан предмет спора; или

c) предмет арбитражного соглашения каким-либо иным образом связан с более чем одним государством.

3) Для целей пункта 2 настоящей статьи, если сторона имеет более одного коммерческого предприятия, соответствующим коммерческим предприятием считается то, которое имеет наибольшее отношение к арбитражному соглашению. Если сторона не имеет коммерческого предприятия, принимается во внимание ее постоянное местожительство.

---

* Названия статей даются только для справочных целей и не могут быть использованы для целей толкования.

** Термин "торговый" следует толковать широко, с тем чтобы он охватывал вопросы, вытекающие изо всех отношений торгового характера. Отношения торгового характера включают следующие сделки, не ограничиваясь ими: любые торговые сделки о поставке товаров или обмене товарами; соглашения о распределении; торговое представительство; факторные операции; лизинг; инжиниринг; строительство промышленных объектов; предоставление консультативных услуг; купля-продажа лицензий; инвестирование; финансирование; банковские услуги; страхование; соглашения об эксплуатации или концессии; совместные предприятия и другие формы промышленного или предпринимательского сотрудничества; перевозка товаров и пассажиров по воздуху, морем, по железным и автомобильным дорогам.

Статья 2. Определения и правила толкования

Для целей настоящего Закона:

a) "арбитражный суд" означает единоличного арбитра или группу арбитров;

b) "суд" означает учреждение или орган в рамках судебной системы страны;

c) если какое-либо положение настоящего Закона предоставляет сторонам возможность принимать решения по определенному вопросу, в этом случае стороны могут поручить принятие такого решения какому-либо третьему лицу, включая юридическое лицо;

d) если в каком-либо положении настоящего Закона имеется ссылка на то, что стороны согласились или что они могут согласиться, или в любой другой форме имеется ссылка на соглашение сторон, такое соглашение включает любые арбитражные правила, указанные в этом соглашении;

e) если стороны не договорились об ином, любое письменное сообщение считается полученным, если оно доставлено адресату лично или на его коммерческое предприятие, по его постоянному местожительству или почтовому адресу, либо - если таковые не могут быть установлены путем разумного наведения справок - в последнее известное местонахождение коммерческого предприятия адресата или по его постоянному местожительству или почтовому адресу. Сообщение считается полученным в день такой доставки.

Статья 4. Отказ от права на возражение

Сторона, которая лзнает или должна знать о том, что какое-либо положение настоящего Закона, от которого стороны могут отступать, или какое-либо требование согласно арбитражному соглашению не было соблюдено, и тем не менее продолжает участвовать в арбитражном разбирательстве, не заявив возражения против такого несоблюдения без промедления, или, если для этой цели предусмотрен какой-либо срок, то в течение такого срока, считается отказавшееся от своего права на возражение.

Статья 5. Объем вмешательства суда

Суды не могут вмешиваться в вопросы, регулируемые настоящим Законом, за исключением случаев, прямо предусмотренных в настоящем Законе.

Статья 6. Суд для выполнения определенных вспомогательных функций и функции надзора в отношении арбитража

Судом, обладающим юрисдикцией для выполнения функций, указанных в пунктах 3 и 4 статьи 11, пункт 3 статьи 13, в статье 14 и в пункте 2 статьи 34, является ... (заполняется каждым государством при принятии типового закона).

ГЛАВА II. АРБИТРАЖНОЕ СОГЛАШЕНИЕ

Статья 7. Определение и форма арбитражного соглашения

1) "Арбитражное соглашение" - это соглашение сторон о передаче в арбитраж, независимо от того, является этот арбитраж постоянно действующим или нет, всех или некоторых разногласий, которые возникли или могут возникнуть между ними в связи с определенными правоотношениями, независимо от того, носят эти правоотношения договорный характер или нет. Арбитражное соглашение может иметь форму арбитражной оговорки в договоре или форму отдельного соглашения.

2) Арбитражное соглашение заключается в письменной форме. Соглашение считается заключенным в письменной форме, если оно содержится в документе, подписанном сторонами, или заключено путем обмена письмами, сообщениями по телетайпу, телеграфу или с использованием иных средств электросвязи, которое обеспечивают запись такого соглашения. Ссылка в договоре на документ, содержащий арбитражную оговорку, является: арбитражным соглашением в том случае, когда договор заключен в письменной форме и данная ссылка такова, что делает упомянутую оговорку частью договора.

Статья 8. Арбитражное соглашение и предъявление иска по существу спора в суде

1) Суд, в который подан иск по вопросу, являющемуся предметом арбитражного соглашения, должен, если об этом просит какая-либо сторона не позднее представления своего первого заявления по существу спора, отослать стороны в арбитраж, если не сочтет, что это соглашение ничтожно, недействительно или не может быть исполнено.

2) Если в таком случае арбитражное разбирательство уже начато, арбитражный суд может продолжить разбирательство до рассмотрения судом вопроса о его компетенции.

Статья 9. Арбитражное соглашение и обеспечительные меры суда

Обращение стороны в суд до или во время арбитражного разбирательства с просьбой о принятии обеспечительных мер защиты и вынесение судом решения о принятии таких мер не является несовместимым с арбитражным соглашением.

ГЛАВА III. СОСТАВ АРБИТРАЖНОГО СУДА

Статья 10. Число арбитров

1) Стороны могут по своему усмотрению определять число арбитров.

2) Если стороны не определят этого числа, то назначается три арбитра.

Статья 11. Назначение арбитров

1) Ни одно лицо не может быть лишено права выступать в качестве арбитра по причине его гражданства, если стороны не договорились об ином.

2) Стороны могут по своему усмотрению согласовать процедуру назначения арбитра или арбитров при условии соблюдения положений пунктов 4 и 5 настоящей статьи.

3) В отсутствие такого соглашения,

a) при арбитраже с тремя арбитрами каждая сторона назначает одного арбитра, и два назначенных таким образом арбитра назначают третьего арбитра, если сторона не назначит арбитра в течение 30 дней после того, как с такой просьбой к ней обратилась другая сторона, или если два арбитра в течение 30 дней с момента их назначения не договорятся о выборе третьего арбитра, по просьбе любой стороны арбитр назначается судом, указанным в статье 6;

b) при арбитраже с единоличным арбитром, если стороны не договорятся о выборе арбитра, по просьбе любой стороны арбитр назначается судом, указанным в статье 6.

4) Если при процедуре назначения, согласованной сторонами,

a) одна из сторон не соблюдает такую процедуру; или

b) стороны или два арбитра не могут достичь соглашения в соответствии с такой процедурой; или

c) компетентный орган не выполняет какую-либо функцию, возложенную на него в соответствии с такой процедурой,

любая сторона может просить суд, указанный в статье 6, принять необходимые меры, если в соглашении о процедуре назначения не предусмотрено других способов обеспечения назначения.

5) Решение по любому вопросу, принимаемому в соответствии с пунктом 3 или 4 судом, указанным в статье 6, является окончательным. При назначении арбитра суд учитывает любые требования, предъявляемые к арбитру в соответствии с соглашением сторон, и такие соображения, которые могут обеспечить назначение независимого и беспристрастного арбитра, а в случае назначения единоличного или третьего арбитра, принимает также во внимание желательность назначения арбитра иного гражданства, нежели гражданство сторон.

Статья 12. Основания для отвода

1) В случае обращения к какому-либо лицу в связи с его возможным назначением в качестве арбитра, это лицо должно сообщить о любых обстоятельствах, которые могут вызвать обоснованные сомнения в отношении его беспристрастности или независимости. Арбитр с момента его назначения и в течение всего арбитражного разбирательства должен без промедления сообщать сторонам о любых таких обстоятельствах, если он не уведомил их об этих обстоятельствах ранее.

2) Арбитру может быть заявлен отвод только при наличии обстоятельств, вызывающих обоснованные сомнения относительно его беспристрастности или независимости. Сторона может заявить отвод арбитру, которого она назначила или в назначении которого она принимала участие, лишь по причинам, которые стали ей известны после его назначения.

Статья 13. Процедура отвода

1) Стороны могут по своему усмотрению договориться о процедуре отвода арбитра при условии соблюдения положений пункта 3 настоящей статьи.

2) В отсутствие такой договоренности сторона, намеревающаяся заявить отвод арбитру, в течение 15 дней после того, как был сформирован арбитражный суд или ей стало известно о любых обстоятельствах, указанных в пункте 2 статьи 12, считая с той даты, которая окажется более поздней, должна в письменной форме сообщить арбитражному суду мотивы отвода. Если арбитр, которому заявлен отвод, сам не прекращает выполнять свои функции или другая сторона не соглашается с отводом, решение об отводе принимается арбитражным судом.

3) Если заявление об отводе при применении любой процедуры, согласованной сторонами, или процедуры, предусмотренной в пункте 2 настоящей статьи, не удовлетворяется, сторона, заявляющая отвод, может в течение 15 дней после получения уведомления о решении об отклонении отвода просить суд, указанный в статье 6, принять решение по отводу; такое решение суда будет окончательным. Во время рассмотрения такой просьбы арбитражный суд, включая арбитра, которому заявлен отвод, может продолжать арбитражное разбирательство.

Статья 14. Бездействие или невозможность действия

В случае, когда арбитр юридически или фактически оказывается не в состоянии выполнять свои функции или бездействует по другим причинам, его мандат прекращает действовать, если арбитр прекращает выполнять свои функции или если стороны договариваются относительно такого прекращения. Однако в случае разногласий относительно какого-либо из таких оснований, любая сторона может обратиться к суду, указанному в статье 6, с просьбой о принятии решения относительно прекращения действия мандата. Такое решение суда будет окончательным.

Статья 14bis

Тот факт, что в случаях, предусмотренных в пункте 2 статьи 13 или в статье 14, арбитр прекращает выполнять свои функции или сторона дает согласие на прекращение действия мандата арбитра, не означает признания любого основания, упомянутого в пункте 2 статьи 12 или в статье 14.

Статья 15. Назначение нового арбитра

Если мандат арбитра прекращает действовать на основании статьи 13 или 14 или ввиду прекращения выполнения им своих функций по любой другой причине, или ввиду отмены его мандата соглашением сторон или в любом другом случае прекращения действия его мандата, новый арбитр назначается в соответствии с правилами, которые применялись при назначении заменяемого арбитра, если стороны не договорились об ином.

ГЛАВА IV. КОМПЕТЕНЦИЯ АРБИТРАЖНОГО СУДА

Статья 16. Право на вынесение постановления о своей компетенции

1) Арбитражный суд вправе вынести постановление о своей компетенции, в том числе по любым возражениям относительно наличия или действительности арбитражного соглашения. Для этой цели арбитражная оговорка, являющаяся частью договора, считается соглашением, не зависящим от других условий договора. Вынесение арбитражным судом решения о недействительности договора не влечет за собой ipso jure недействительность арбитражной оговорки.

2) Заявление об отсутствии у арбитражного суда компетенции может быть сделано не позднее представления возражений по иску. Назначение стороной арбитра или ее участие в назначении арбитра не лишает сторону права сделать такое заявление. Заявление о том, что арбитражный суд выходит за пределы своей компетенции, делается без промедления после того, как арбитражный суд объявил о своем намерении принять решение по вопросу, который, по мнению выдвигающей возражение стороны, выходит за пределы его компетенции. Арбитражный суд может в любом из этих случаев принять заявление, сделанное позднее, если он сочтет задержку оправданной.

3) Арбитражный суд может вынести постановление по заявлению, указанному в пункте 2 настоящей статьи, либо как по вопросу предварительного характера, либо в решении по существу спора. В обоих случаях постановление арбитражного суда о том, что он обладает компетенцией, может быть оспорено любой стороной лишь в иске об отмене арбитражного решения.

Статья 18. Полномочие арбитражного суда на вынесение решения о принятии обеспечительных мер

Если стороны не договорились об ином, арбитражный суд может по просьбе любой стороны вынести постановление о принятии какой-либо стороной таких обеспечительных мер защиты в отношении предмета спора, которые он считает необходимыми. Арбитражный суд может потребовать от любой стороны предоставить обеспечение возмещения расходов по принятию таких мер.

ГЛАВА V. ВЕДЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Статья 19. Определение правил процедуры

1) При условии соблюдения положений настоящего Закона стороны могут по своему усмотрению договориться о процедуре ведения разбирательства арбитражным судом.

2) В отсутствие такого соглашения арбитражный суд может с соблюдением положений настоящего Закона вести арбитраж таким образом, какой он сочтет целесообразным. Полномочия, предоставленные арбитражному суду, включают полномочия на определение допустимости, относимости, существенности и значимости любого доказательства.

3) В обоих случаях к сторонам должно быть равное отношение, и каждой стороне должна быть предоставлена полная возможность использовать все свои права в арбитражном разбирательстве.

Статья 20. Место арбитража

1) Стороны могут по своему усмотрению договориться о месте арбитража. В отсутствие такой договоренности место арбитража определяется арбитражным судом.

2) Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, арбитражный суд может, если стороны не договорились об ином, проводить заседания в любом месте, которое он считает надлежащим для проведения консультаций между его членами, заслушивания свидетелей, экспертов или сторон, или для осмотра товаров, другого имущества или документов.

Статья 21. Начало арбитражного разбирательства

Если стороны не договорились об ином, арбитражное разбирательство спора начинается в день, когда просьба о передаче этого спора в арбитраж получена ответчиком.

Статья 22. Язык

1) Стороны могут по своему усмотрению договориться о языке или языках, которые будут использоваться в арбитражном разбирательстве. В отсутствие такой договоренности арбитражный суд определяет язык или языки, которые должны использоваться при разбирательстве. Такая договоренность или определение, если в них не оговорено иное, относятся к любому письменному заявлению стороны, любому слушанию дела и любому арбитражному решению, постановлению или иному сообщению арбитражного суда.

2) Арбитражный суд может распорядиться о том, чтобы любые документальные доказательства сопровождались переводом на язык или языки, о которых договорились стороны или которые определены арбитражным судом.

Статья 23. Исковое заявление и возражения по иску

1) В течение срока, согласованного сторонами или определенного арбитражным судом, истец должен заявить об обстоятельствах, подтверждающих его исковое требование, о вопросах, подлежащих разрешению, и о содержании своих исковых требований, а ответчик должен заявить свои возражения по этим вопросам. Стороны могут приложить к своим заявлениям все документы, которые они считают относящимися к делу, или могут сделать ссылку на документы или другие доказательства, которые они представят в дальнейшем.

2) Если стороны не договорились об ином, в ходе арбитражного разбирательства любая сторона может изменить или дополнить свои исковые требования или возражения по иску, если только арбитражный суд не признает нецелесообразным разрешить такое изменение или дополнение с учетом допущенной задержки или ущерба для интересов другой стороны, или любых иных обстоятельств.

Статья 24. Слушание и письменное разбирательство

1) С учетом любого иного соглашения сторон арбитражный суд принимает решение о том, проводить ли устное слушание дела или вести разбирательство только на основе документов и других материалов.

2) Несмотря на положение пункта 1 настоящей статьи арбитражный суд может по просьбе любой стороны провести на соответствующем этапе разбирательства заседания для заслушивания показаний или для устных прений.

3) Сторонам достаточно заблаговременно должно быть направлено уведомление о любом слушании и о любом заседании арбитражного суда, проводимом в целях осмотра.

4) Все заявления, документы или другая информация, представляемые одной из сторон арбитражному суду, должны быть переданы другой стороне. Сторонам должны быть переданы также любые заключения экспертов или другие документы, на которых арбитражный суд может основываться при вынесении своего решения.

Статья 25. Непредставление документов или неявка стороны

Если стороны не договорились об ином, в тех случаях, когда без указания уважительной причины

a) истец не представляет свое исковое заявление в соответствии с пунктом 1 статьи 23, арбитражное разбирательство прекращается;

b) ответчик не представляет своих возражений по иску в соответствии с пунктом 1 статьи 23, арбитражный суд продолжает разбирательство, не рассматривая такое непредставление как признание притязаний истца;

c) любая сторона не является на слушание или не представляет документальные доказательства, арбитражный суд может продолжить разбирательство и вынести решение на основе имеющихся у него доказательств.

Статья 26. Эксперт, назначенный арбитражным судом

1) Если стороны не договорились об ином, арбитражный суд

a) может назначить одного или нескольких экспертов для представления ему доклада по конкретным вопросам, которые определяются арбитражным судом.

b) может потребовать от стороны предоставления эксперту любой относящейся к делу информации или предъявления для осмотра или предоставления возможности осмотра любых относящихся к делу документов, товаров или другого имущества.

2) Если стороны не договорились об ином, по просьбе любой стороны, или если арбитражный суд сочтет необходимым, эксперт должен после представления своего письменного или устного заключения принять участие в слушании, на котором сторонам предоставляется возможность задавать ему вопросы и представлять свидетелей-экспертов для дачи показаний по спорным вопросам.

Статья 27. Содействие суда в получении доказательств

1) При арбитражном разбирательстве в этом государстве или в соответствии с настоящим Законом арбитражный суд или сторона с согласия арбитражного суда может обратиться к компетентному суду этого государства с просьбой о содействии в получении доказательств. В просьбе указываются:

a) имена и адреса сторон и арбитров;

b) общий характер спора и содержание исковых требований;

c) доказательства, которые должны быть получены, в частности

i) имя и адрес любого лица, которое необходимо заслушать в качестве свидетеля или свидетеля-эксперта, с уточнением предмета его показаний;

ii) описание любого документа, который должен быть представлен, или имущества, подлежащего осмотру.

2) Суд может в пределах своей компетенции и в соответствии со своими правилами получения доказательств выполнить просьбу либо путем самостоятельного сбора доказательств, либо распорядившись о представлении доказательств непосредственно в арбитражный суд.

ГЛАВА VI. ВЫНЕСЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РЕШЕНИЯ И ПРЕКРАЩЕНИЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Статья 28. Нормы, применимые к существу спора

1) Арбитражный суд выносит решение по спору в соответствии с такими нормами права, которые выбраны сторонами как подлежащие применению к существу спора. Если нет иного указания, любое обозначение права или системы права какого-либо государства считается относящимся непосредственно к материальному праву такого государства, а не к его коллизионным нормам.

2) Если стороны не указали на применимое право, арбитражный суд применяет материальное право, определенное в соответствии с коллизионными нормами, которые он считает применимыми.

3) Арбитражный суд принимает решение ex aequo et bono или в качестве дружеского посредника лишь в том случае, когда стороны прямо уполномочили его на это.

Статья 29. Вынесение решения группой арбитров

При арбитражном разбирательстве более чем одним арбитром любое решение арбитражного суда, если стороны не договорились об ином, должно быть вынесено большинством всех членов арбитражного суда. Однако стороны или арбитражный суд могут уполномочить председательствующего арбитра принимать решения по процедурным вопросам.

Статья 30. Мировое соглашение

1) Если в ходе арбитражного разбирательства стороны урегулируют спор, арбитражный суд прекращает разбирательство и по просьбе сторон, если у него нет возражений, фиксирует урегулирование в форме арбитражного решения на согласованных условиях.

2) Арбитражное решение на согласованных условиях должно быть вынесено в соответствии с положениями статьи 31 и содержать указание на то, что оно является арбитражным решением. Такое арбитражное решение имеет ту же силу и подлежит исполнению так же, как и любое другое арбитражное решение по существу спора.

Статья 31. Форма и содержание арбитражного решения

1) Арбитражное решение должно быть вынесено в письменной форме и подписано арбитром или арбитрами. При арбитражном разбирательстве более чем одним арбитром достаточно наличия подписей большинства всех членов арбитражного суда при условии указания причины отсутствия других подписей.

2) В арбитражном решении должны быть указаны мотивы его вынесения, за исключением тех случаев, когда стороны договорились о том, что мотивы не должны указываться или когда арбитражное решение является решением на согласованных условиях в соответствии со статьей 30.

3) В арбитражном решении должна быть указана дата его вынесения и место арбитража, как оно определено в соответствии с пунктом 1 статьи 20. Арбитражное решение считается вынесенным в этом месте.

4) После вынесения арбитражного решения каждой стороне должна быть передана его копия, подписанная арбитрами в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

Статья 32. Прекращение разбирательства

1) Арбитражное разбирательство прекращается вынесением окончательного арбитражного решения или соглашением сторон или постановлением арбитражного суда, вынесенным в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

2) Арбитражный суд

a) должен вынести постановление о прекращении арбитражного разбирательства в случае отказа истца от своего требования, если только ответчик не возражает против этого и арбитражный суд не признает законный интерес ответчика в окончательном урегулировании спора;

b) может вынести постановление о прекращении в случае, когда продолжение разбирательства по любой другой причине становится ненужным или неуместным.

3) Действие мандата арбитражного суда прекращается одновременно с прекращением арбитражного разбирательства с учетом положений статей 33 и пункта 4 статьи 34.

Статья 33. Исправление и толкование решений и дополнительные решения

1) В течение 30 дней после получения решения, если сторонами не согласован иной срок, сторона после уведомления другой стороны может просить арбитражный суд:

a) исправить любую допущенную в решении ошибку в подсчетах, любую описку или опечатку, либо иные ошибки аналогичного характера; арбитражный суд может исправить такого рода ошибки по своей инициативе; и

b) дать толкование какого-либо конкретного пункта или части арбитражного решения.

Арбитражный суд в течение 30 дней после получения просьбы должен внести соответствующие исправления или дать толкование. Такое толкование становится составной частью арбитражного решения.

2) Арбитражный суд в течение 30 дней после вынесения решения может по своей инициативе исправить любые ошибки, указанные в пункте 1(a).

3) Если стороны не договорились об ином,сторона после уведомления другой стороны может в течение 30 дней после получения арбитражного решения просить арбитражный суд вынести дополнительное решение в отношении требований, которые были заявлены в ходе арбитражного разбирательства, однако не были отражены в решечии. Если арбитражный суд считает такую просьбу обоснованной, он должен в течение 60 дней вынести дополнительное решение.

4) Арбитражный суд в случае необходимости может продлить срок, в течение которого он должен исправить ошибки, дать толкование или вынести дополнительное решение в соответствии с пунктом 1 или 3 настоящей статьи.

5) Положения статьи 31 должны применяться в отношении исправления или толкования арбитражного решения или в отношении дополнительного решения.

ГЛАВА VII. ОБЖАЛОВАНИЕ АРБИТРАЖНОГО РЕШЕНИЯ

Статья 34. Заявление об отмене как исключительное средство обжалования арбитражного решения

1) Обжалование в суде вынесенного /на территории данного государства/ /в соответствии с настоящим Законом/ арбитражного решения может быть произведено только путем подачи заявления об отмене в соответствии с пунктами 2 и 3 настоящей статьи.

2) Арбитражное решение может быть отменено судом, указанным в статье 6, лишь в случае, если

a) сторона, делающая это заявление, представит доказательства того, что:

i) стороны в арбитражном соглашении, указанном в статье 7, были по закону, применимому к ним, в какой-либо мере недееспособны или это соглашение недействительно по закону, которому стороны это соглашение подчинили, а в отсутствие такого указания - по закону этого государства; или

ii) она не была должным образом уведомлена о назначении арбитра (арбитров) или об арбитражном разбирательстве или по другим причинам не могла представить свои объяснения; или

iii) решение вынесено по спору, не предусмотренному или не подпадающему под условия арбитражного соглашения, или содержит постановления по вопросам, выходящим за пределы арбитражного соглашения, с тем, однако, что если постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением, могут быть отделены от тех, которые не охватываются таким соглашением, то может быть отменена только та часть арбитражного решения, которая содержит постановления по вопросам, не охватываемым арбитражным соглашением; или

iv) состав арбитражного суда или арбитражная процедура не соответствовали соглашению сторон, если только такое соглашение не противоречит любому положению настоящего Закона, от которого стороны не могут отступать, или, в отсутствие такого соглашения, не соответствовали настоящему Закону; или

b) суд определит, что:

i) объект спора не может быть предметом арбитражного разбирательства по законам этого государства; или

ii) арбитражное решение или любое содержащееся в нем постановление противоречит публичному порядку этого государства.

3) Заявление об отмене не может быть сделано по истечении трех месяцев с даты, когда сторона, делающая это заявление, получила арбитражное решение, или если просьба была подана в соответствии со статьей 33, с даты вынесения арбитражным судом решения по этой просьбе.

4) Суд после получения просьбы об отмене арбитражного решения может в соответствующем случае по просьбе стороны приостановить рассмотрение вопроса об отмене на установленный им срок, с тем чтобы арбитражный суд имел возможность возобновить арбитражное разбирательство,или совершить другие действия, которые, по мнению арбитражного суда, позволят устранить основания для отмены арбитражного решения.

ГЛАВА VIII. ПРИЗНАНИЕ И ПРИВЕДЕНИЕ В ИСПОЛНЕНИЕ АРБИТРАЖНЫХ РЕШЕНИЙ

Статья 35. Признание и приведение в исполнение

1) Арбитражное решение, независимо от того, в какой стране оно было вынесено, признается обязательным и при подаче в компетентный суд письменного заявления приводится в исполнение с учетом положений настоящей статьи и статьи 36.

2) Сторона, ссылающаяся на арбитражное решение или подающая заявление о его исполнении, должна представить должным образом удостоверенное подлинное арбитражное решение или должным образом заверенную копию такового, а также подлинное арбитражное соглашение, указанное в статье 7, или должным образом заверенную копию такового. Если арбитражное решение или соглашение изложены не на официальном языке этого государства, сторона должна представить должным образом заверенный перевод этих документов на такой язык.*

3) Регистрация или сдача на хранение арбитражного решения в суд страны, в которой оно было вынесено, не является предварительным условием для его признания или исполнения в этом государстве.

Статья 36. Основания для отказа в признании или приведении в исполнение

1) В признании или приведении в исполнение арбитражного решения, независимо от того, в какой стране оно было вынесено, может быть отказано лишь:

a) по просьбе стороны, против которой оно направлено, если эта сторона представит компетентному суду, в котором испрашивается признание или приведение в исполнение, доказательство того, что:

i) стороны в арбитражном соглашении, указанном в статье 7, были по применимому к ним закону в какой-либо мере недееспособны, или это соглашение недействительно по закону, которому стороны это соглашение подчинили, а в отсутствие такого указания, по закону страны, где решение было вынесено; или

---

* Условия, изложенные в настоящем пункте, направлены на установление наиболее строгих правил. Однако, если какое-либо государство решит установить менее строгие правила, то это не будет противоречить цели гармонизации, преследуемой разработкой типового закона.

ii) сторона, против которой вынесено решение, не была должным образом уведомлена о назначении арбитра (арбитров) или об арбитражном разбирательстве или по другим причинам не могла представить свои объяснения; или

iii) решение вынесено по спору, не предусмотренному или не подпадающему под условия арбитражного соглашения, или содержит постановления по вопросам, выходящим за пределы арбитражного соглашения, с тем, однако, что если постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением, могут быть отделены от тех, которые не охватываются таким соглашением, то та часть арбитражного решения, в которой содержатся постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением, может быть признана и приведена в исполнение; или

iv) состав арбитражного суда или арбитражная процедура не соответствовали соглашению сторон, или, в отсутствие такового, не соответствовали закону той страны, где имел место арбитраж; или

v) решение еще не стало окончательным для сторон или было отменено или приостановлено судом страны, в которой или в соответствии с правом которой оно было вынесено; или

b) если суд найдет, что:

i) объект спора не может быть предметом арбитражного разбирательства по законам этого государства; или

ii) признание и приведение в исполнение этого арбитражного решения противоречит публичному порядку этого государства.

2) Если заявление об отмене или приостановлении исполнения арбитражного решения подано в суд, указанный в подпункте (a) (v) пункта 1 настоящей статьи, суд, в который подана просьба о признании или приведении в исполнение, может, если найдет целесообразным, отложить вынесение своего решения и может также, по ходатайству той стороны, которая просит о признании или приведении в исполнение арбитражного решения, обязать другую сторону представить надлежащее обеспечение.

* * *